

VÝROČNÁ SPRÁVA

ANNUAL REPORT

2017



**Slovenská Asociácia
Petrolejárskeho Priemyslu
a Obchodu**
**Slovak Association
of Petroleum Industry and Trade**

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: +421 2 582 396 30
tel.: +421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk

Úvodné slovo predsedu predstavenstva	4
Letter from the chairman of the board of directors	
Profil Asociácie	8
Association Profile	
Vývoj ropného a petrolejárskeho priemyslu vo svete v roku 2017	12
Developments in the global oil industry in 2017	
Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu na Slovensku v roku 2017	18
Developments in the Slovak oil industry and trade, 2017	
Činnosť SAPPO v roku 2017	27
Activities of SAPPO in 2017	
Orgány SAPPO	34
Bodies of the Association	
Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu	56
Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	
Prioritné činnosti SAPPO na rok 2018	62
Priority activities of the Association in 2018	

ZDROJE PRE POUŽITÉ GRAFY A TABUĽKY

SOURCES FOR CHARTS AND TABLES

MMF / IMF, Svetová banka / World Bank, OECD, IEA, EIA USA, NYMEX, ACEA, Daňové riaditeľstvo SR / Tax Directorate of the Slovak Republic, Štatistický úrad SR / Statistical Office of the Slovak Republic, Bureau of Economic Analysis USA, BP, členovia / members of SAPPO

MARIÁN SOCHA

predseda predstavenstva
Chairman of the Board of directors



Vážení priatelia,

riešenie problematiky podpory obnoviteľných zdrojov a s tým súvisiaceho využívania biopalív II. a III. generácie, pripomienky k legislatívnym zmenám či účasť na viacerých medzinárodných projektoch a stretnutiach. Aj taký bol rok z pohľadu Slovenskej asociácie petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ktorá sa za 24 rokov svojej existencie stala rešpektovaným odborným združením a partnerom na Slovensku aj v zahraničí.

Hlavným cieľom SAPPO je obhajovať záujmy petrolejárskeho odvetvia a najmä dbať na to, aby všetky zmeny legislatívnych návrhov týkajúcich sa nášho odvetvia **rešpektovali odbornosť ako aj reálne i prirodzené limity trhu**. Naša odbornosť je umocnená aktívnou účasťou našich riadnych, ako i pridružených členov asociácie v pripomienkových konaniach k rôznym legislatívnym iniciatívam. Dovolím si tu upozorniť len na nosné legislatívne „pohyby“ ovplyvňujúce petrolejárske odvetvie počas roka 2017. Naša spoločná odbornosť a „trhový realizmus“ boli hmatateľné počas pripomienkovania ako aj rozporových konaní v rámci zmien pre nás dôležitého zákona **309/2009 o podpore obnoviteľných zdrojov energií**, ako aj vyhlášky MŽP SR č. 271/2011 týkajúcej sa poklesu objemu skleníkových plynov z pohonných látok. Dovolíme si zdôrazniť, že je, samozrejme, aj v záujme Asociácie, aby tento proces zameraný na znižovanie emisií oxidov uhlíka úspešne napredoval, no zároveň mal

Dear friends,

addressing the issue of the promotion of renewable resources and the related use of biofuels of second and third generation, comments on legislative changes or participation in several international projects and meetings. Even this was the previous year from the point of view of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade, which in 24 years of its existence became a respected professional association and partner in Slovakia and abroad.

The main objective of SAPPO is to advocate the interests of the petroleum industry and, in particular, to ensure that all changes in legislative proposals relevant to our industry **respect real and natural market limits**. Our expertise is enhanced by the active participation of our regular as well as affiliated members of the Association in the commenting process to various legislative initiatives. I would like to draw attention here only to the main legislation affecting the petroleum industry during 2017. Our common expertise and “market realism” were tangible during the commenting as well as the appealing proceedings in the context of changes of Act No. **309/2009 on the promotion of renewable energy sources**, as well as Decree of the Ministry of Environment of the Slovak Republic No. 271/2011 on the reduction of greenhouse gas emissions from fuels. We would like to emphasize that, it is also in our interest that this process aimed at reducing carbon emissions will

hlavné atribúty udržateľnosti. A predovšetkým rešpektoval a bral do úvahy tak často spomínané reálne podmienky a limity trhu.

Sme radi, že naše vecné a odborné argumenty a veľmi intenzívna angažovanosť sa členov SAPPO finálne prispeli k úprave niektorých GHG/CO₂ cieľov. Pre rok 2018 bola stanovená úspora na úrovni 3%, v roku 2019 to bude 3,8% a v roku 2020 by úspora mala dosiahnuť 6%. Taktiež asociácia ocenila úpravy v návrhu zákona, ktoré zrealizovali biopalivové povinnosti v súlade s technickými predpismi pre kvalitu motorových palív.

Jedným dychom však musím dodať, že práve otázka využívania pokročilých biopalív II. a III generácie je oveľa zložitejšia a zodpovedné inštitúcie nie vždy berú do úvahy reálny stav na trhu.

SAPPO pevne stojí za snahami **presadiť environmentálne zodpovedné podnikanie** v našom odvetví. Aj preto sme v rámci nášho stanoviska k RED II Renewable energy directive/Zákona o obnoviteľných zdrojoch energie vyjadrili podporu smerovania EÚ k rozvoju pokročilých biopalív, čo v plnej miere zohľadňuje ciele uvedené v Stratégii EU s cieľom dosiahnuť nízko emisnú mobilitu. **No zároveň voláme aj po reálnych podmienkach a vytvorení priestoru, ktorý si vyžadujú masívne investície do vývoja nových technológií a výroby pokročilých biopalív.**

Aby sme mohli hovoriť o reálnom plnení cieľov, ktoré boli európskymi autoritami stanovené v roku 2017, museli by byť biopalivá II. generácie bežne dostupné. Pre znížovanie emisií CO₂ ich totiž musia naši členovia pridávať do pohonných látok fosílného pôvodu. Ak sa však pozrieme na existujúce a plánované výrobné kapacity, v požadovanom množstve a požadovanej kvalite budú na trhu k dispozícii až od roku 2020! A to by mali reflektovať aj požiadavky príslušných STN EN upravujúcich kvalitu

successfully advance. However, at the same time it must have the sustainability attributes and respect so often mentioned real conditions and market limits.

We are pleased that our objective and expert arguments and also very intensive engagement of SAPPO members have contributed to the final adjustment of some GHG/CO₂ targets. For the year 2018, were savings set at 3%, in 2019 it would be 3.8% and in 2020 savings would reach 6%. The Association also appreciated the modifications in the legislation that made biofuel obligations more realistic and in line with technical regulations for the quality of motor fuels.

In the same breath I have to say, however, that the issue of using advanced biofuels of second and third generation is much more complex, and responsible institutions do not always take into account the real market situation.

SAPPO stands firmly behind the efforts **to promote environmentally responsible** business in our industry. Also for this reason, on the RED II Renewable Energy Directive, we have expressed the support of the EU's direction for the development of advanced biofuels, which fully takes into account the objectives set out in the EU Strategy for Low Emission Mobility. **But at the same time, we call for pragmatic conditions and the creation of space that requires massive investments in the development of new technologies and the production of advanced biofuels.**

If we want to meet the targets set by the European authorities in 2017, the biofuels of second generation would have to be commonly available. In order to reduce CO₂ emissions, our members must add the biofuels of second generation to fossil fuels. However, looking at existing and

motorových palív v súčasnosti.

I keď na jednej strane z iniciatívy Európskej komisie došlo k zrušeniu penalizácie 2 eurá za každý chýbajúci liter biopaliva, aj napriek vyššie uvedeným reáliam v súčasnosti obmedzenej trhovej dostupnosti biopalív II generácie v požadovanej kvalite a množstvách, musí naše odvetvie čeliť hrozbe pokút za nesplnenie cieľovej hodnoty celkovej úspory skleníkových plynov v objeme 370 euro za každú tonu chýbajúceho ekvivalentu CO₂. Rovnako tak dochádza k penalizácii aj za nesplnenie cieľovej hodnoty – energetického podielu obnoviteľných zdrojov energie v objeme 0,05 euro za každý chýbajúci MJ energie.

Biopalív sa dotýka aj ďalšia iniciatíva SAPPO pri novelizácii zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja. Naše pripomienky sa týkali zachovania daňového zvýhodnenia pre biopalivá **s cieľom stimulovať trh** v tejto oblasti. V oblasti plnenia kritéria trvalej udržateľnosti sme pragmaticky pripomienkovali oblasť preukazovania overených tvrdení o pôvode biopaliva alebo biokvapaliny a súvisiacich certifikátov trvalej udržateľnosti v praxi.

Samozrejme sme sa aktívne zapájali aj do legislatívneho procesu v rôznych ďalších sférach, napríklad pri návrhu zákona, ktorým sa menil a dopĺňal zákon č. 137/2010 Z. z. o ovzduší, noviel zákona č. 79/2015 o odpadoch či v prípade normy EN 16942 – Palivá – Označovanie kompatibility vozidiel – Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa.

Osobne som veľmi hrdý, že sa SAPPO vyprofilovala ako rešpektovaný partner pre našich kolegov zo zahraničia. Okrem živej celoročnej spolupráce sme dostali pozvanie a zúčastnili sa aj stretnutia National Oil Industry Associations (NOIA) v Sofii za účasti predstaviteľov FuelsEuro-

planned production capacities, the required quantity and the required quality will not be available on the market until 2020! Moreover they should also reflect the requirements of the relevant Slovak Technical Standards governing the quality of motor fuels.

Although, from the initiative of the European Commission, the 2-euro penalty for each missing biofuel was abolished, despite the above-mentioned realities of the currently limited availability of the second generation biofuels in the required quality and quantities, our industry faces the threat of fines for not meeting the targets for greenhouse gas savings of € 370 for each tonne of missing CO₂ equivalent. Also not meeting the target value – the energy share of renewable energy sources is penalized by EUR 0.05 for each missing MJ of energy.

The biofuel are also related to another SAPPO initiative, the amendment of Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil. Our comments concerned the preservation of the tax incentives for biofuels **in order to stimulate the market** in this area. In terms of meeting the sustainability criterion, we have pragmatically commented the area of proven certified claims about biofuels or bioliquids and related sustainability certificates in practice.

We have also been actively involved in the legislative process in a number of other areas, for example in the amending of Act No. 137/2010 Coll. on air, Act No. 79/2015 Coll. on waste or, in the case of technical standard EN 16942 Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information.

Personally, I am very proud that SAPPO has become a respected partner for our colleagues from abroad. In addition to active year-round

pe a všetkých významných lokálnych asociácií. Dovolím si uviesť, že našimi skúsenosťami, postojmi a názormi na spoločné odborné témy európskeho rozsahu týkajúceho sa nášho odvetvia sme sa počas oboch dní konferencie veľmi aktívne a živo zapájali do diskusií v rámci jednotlivých odborných panelov aj neformálnych mítingov.

Vážení priatelia, v neposlednom rade vám chcem poďakovať za vašu pomoc a podporu počas celého roka 2017, za prácu, ktorú ste ako členovia našej Asociácie odvádzali. Obzvlášť sa chcem poďakovať všetkým členom Technickej, Ekonomicko-legislatívnej, Mazivárskej a HSEE sekcií, ktorí sa i napriek každodenným pracovným povinnostiam v rámci svojich materských firiem aktívne zúčastňovali a odborne prispievali k ich činnosti.

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu aj vďaka vám neustále skvalitňuje svoju činnosť a pripravuje sa na nové výzvy, ktoré prináša zmena postoja spotrebiteľov, rastúci dôraz na ochranu životného prostredia a zavádzania nových technológií či alternatívnych zdrojov energie do praxe. Na to musíme spoločne reagovať, prispôbovať biznis modely a zároveň úzko kooperovať s tvorcami regulácií a pravidiel na národnej aj medzinárodnej úrovni. Ďakujem aj im za vecnú a v mnohých oblastiach obojstranne prospešnú spoluprácu.

Verím, že v roku 2018 sa nám spoločne podarí dosiahnuť ciele, ktoré pred petrolejárskym odvetvím stoja.

S úctou
Marián SOCHA
predseda predstavenstva

cooperation, we also received an invitation to attend the National Oil Industry Associations (NOIA) meeting in Sofia with the participation of representatives from FuelsEurope and all major local associations. I would like to point out that by our experience, attitudes and opinions on common European-wide topics of relevance to our industry, we have contributed very actively in both panel discussions and informal meetings during the two days of the conference.

Dear friends, last but not least, I would like to thank you for your help and support throughout the year 2017, for the work you have been doing as members of our Association. In particular, I would like to thank to all members of the Technical, Economic-Legislation, Lubes and HSEE sections, who, despite their day-to-day duties within their parent companies, actively participated and contributed to their activities.

Also thank to you, the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade is constantly enhancing its activities and preparing for new challenges brought by changing consumer attitudes, an increasing emphasis on environmental protection and the introduction of new technologies or alternative energy sources into practice. We need to respond together, adapt business models, and at the same time work closely with legislators at national and international level. I would also like to thank them for the factual and in many areas of mutually beneficial cooperation.

I believe that in 2018, we can together succeed in achieving the goals that lie ahead of the petroleum industry.

Sincerely
Marián SOCHA
Chairman of the Board of directors

PROFIL ASOCIÁCIE

ASSOCIATION PROFILE

Názov / Name:

V anglickom preklade / English translation:

Skrátený názov / Abbreviation:

IČO / Organization identification number:

Právna forma / Legal form:

Zapísaná / Registered:

Registračné číslo / Registration number:

Dátum zápisu do registra záujmových združení právnických osôb
/ Date of entry in the Register of the Interest Associations of Legal
Persons:

Sídlo združenia / Address:

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade

SAPPO

30808499

**Záujmové združenie právnických osôb / Interest Associations of
Legal Persons**

**v Registri záujmových združení právnických osôb vedenom Okres-
ným úradom Bratislava / in the Register of the Interest Associations
of Legal Persons administer by the District Office of Bratislava**

OVVS 31/1994-Ta

23.03.1994

**Mlynské nivy 4959/48,
821 09 Bratislava-Ružinov, Slovensko**

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu je právnická osoba, ktorá je záujmovým združením právnických osôb – obchodných spoločností, ktoré sa zaoberajú výrobou, spracovaním, prepravou, predajom a distribúciou ropy a ropných výrobkov, petrochemickou výrobou, ťažbou, prepravou a skladovaním ropy a ropných výrobkov. Asociácia bola založená zakladateľskou zmluvou zo dňa 1. marca 1994 podľa § 20f a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Asociácia je registrovaná v Registri záujmových združení právnických osôb vedenom Okresným úradom Bratislava.

Hlavnými cieľmi Asociácie sú:

- Informovanie o možnosti aplikácie nových technológií v oblasti ropného priemyslu a priemyslu zemného plynu a ich podpora s ohľadom na ekonomické, finančné a environmentálne aspekty tohto hospodárskeho segmentu,
- ochrana a vzájomná podpora pri presadzovaní všeobecných etických a hospodárskych záujmov jej členov na úseku ťažby, nákupu, transportu a spracovania ropy, pri nákupe, transporte a odbyte ropných výrobkov vrátane ich marketingu a prezentácie.

Účelom asociácie je ochrana a presadzovanie všeobecných hospodárskych a etických záujmov členských spoločností. Nesleduje žiadne politické ciele a nevyvíja nijakú podnikateľskú činnosť. Presadzuje realizáciu záverov a cieľov, ktoré sú spoločné všetkým členom alebo ich prevažnej väčšine. Ide o rozhodujúce spoločnosti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ktorých prioritami je vysoká kvalita výrobkov,

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade is a legal entity, a group of interest composed of legal entities – trading companies which are engaged in the production, processing, transport, sale and distribution of crude oil and petroleum products, petrochemical production, mining, transport and storage of crude oil and petroleum products. The Association was established by the Memorandum of Foundation dated on 1 March 1994 under Article 20f and the Civil Code (Act No. 40/1964 Coll. as amended). The Association is registered in the Register of the Interest Associations of Legal Persons administered by the District Office of Bratislava.

The main objectives of the association are:

- providing information on the possibility of applying new technologies in the oil industry and the gas industry and their support in respect of economic, financial and environmental aspects of this economic segment,
- protection and mutual support in promoting the general ethical and economic interests of its members in the field of mining, purchasing, processing and transportation of oil, when shopping, transportation and marketing of petroleum products, including their marketing and presentation.

The purpose of the association is the protection and promotion of general economic and ethical interests of its member companies. Association does not follow any political objectives and does not develop any business activity. Association promotes implementation of the conclusions and objectives that are common to all members or their vast

spoľahlivosť a vysoká úroveň poskytovaných služieb, ale tiež maximálna spokojnosť zákazníka.

Hlavné zásady:

- Asociácia sa nezaoberá podnikateľskou ani obchodnou činnosťou a taktiež nevyvíja politickú alebo ideologickú činnosť
- Asociácia a jej činnosť nijako neobmedzuje vzájomnú hospodársku súťaž jej členov a rozhodnutia jej orgánov sa nesmú nikdy dotknúť princípu slobody hospodárskej súťaže

Členské spoločnosti SAPPO dosahujú veľmi dobré výsledky v kvalite predávaných pohonných hmôt v dôsledku aplikácie vlastného kontrolného systému akosti, neustálej starostlivosti o kvalitu pohonných hmôt, certifikáciu výrobcov, distribútorov a prepravcov a uplatňovaní etických pravidiel SAPPO.

Etické pravidlá SAPPO vnímajú členské spoločnosti ako svoj etický kódex, ktorým deklarujú verejnosti svoje postoje a normy správania v podnikateľskej stratégii, zamerané na zákazníka a šetrný prístup k ochrane životného prostredia.

Právne predpisy, ktoré upravujú správanie účastníkov trhu, považujú členské spoločnosti SAPPO za minimum etiky. Dobrovoľne sa zaväzujú správať sa vo svojej podnikateľskej činnosti nad rámec zákonných noriem v zmysle etického kódexu SAPPO.

majority. Members of Association are crucial companies of the petroleum Industry and trade priority of which is the high quality products, reliability, high service levels, and also the maximum customer satisfaction.

The main principles:

- The Association does not engage in business or commercial activities and does not develop political or ideological activity
- The Association and its activities do not, in any way, restrict the mutual competition of its members and the decisions of its bodies may never affect the principle of freedom of competition

Member companies of Association are achieving very good results in the quality fuel sold as a result of the application of their own quality control system, constant care for the fuel quality, certification of producers, distributors and transporters and application of ethical rules of the SAPPO.

Member companies of the Association consider the ethical rules of the Association as their code of ethics which declares to public their attitudes and standards of behaviour in business strategy focused on customer and friendly approach to environmental protection.

The laws governing the behaviour of market participants regarded members of SAPPO as the minimum of ethics. They voluntarily undertake to behave in their business beyond the legal standards under the SAPPO's Code of Ethics.

ZAKLADAJÚCE SPOLOČNOSTI ASOCIÁCIE

FOUNDING COMPANIES OF THE ASSOCIATION

ARAL Slovakia, s.r.o.

BP OIL, s.r.o.

Benzinol, a.s.

CASTROL Office Bratislava

ESSO Slovensko, s.r.o.

MOBIL OIL, s.r.o.

Nafta Gbely, a.s.

OMV Slovensko, s.r.o.

Petrimex, ú. S. pre ZO

Petrochema Dubová

SHELL Slovakia, s.r.o.

Slovnaft, a.s.

Transpetrol, a.s.

ČLENSKÉ SPOLOČNOSTI SAPPO KU KONCU ROKU 2017

MEMBER COMPANIES OF SAPPO AT THE END OF 2017

BENZINOL SLOVAKIA, s.r.o.

JURKI – HAYTON, s.r.o.

UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

Normbenz Slovakia, s.r.o.

OMV Slovensko, s.r.o.

SHELL Slovakia, s.r.o.

SLOVNAFT, a.s.

AutoMax Slovakia, s.r.o.

1. SPS, a.s.

Eni Austria GmbH

Lukoil Lubricants Europe GmbH

VÝVOJ ROPNÉHO A PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU VO SVETE V ROKU 2017

DEVELOPMENTS IN THE GLOBAL OIL INDUSTRY IN 2017

Vývoj na ropnom trhu v uplynulom roku pokračoval v tendenciách z predchádzajúceho obdobia, a tiež odrážal pozitívnu globálnu makroekonomickú situáciu.

Svetová ekonomika medziročne narástla o zhruba 3 %, pričom expanziu podporovali nielen rozvíjajúce, ale i tie najvyspelejšie krajiny. V porovnaní s rokom 2016 bol minulý rok svetový ekonomický rast rýchlejší o zhruba 0,6 %, čo vyústilo aj v pokračovaní rastu zamestnanosti, nízkej inflácie, vyššieho nárastu miezd i samotného zvýšenia pocitu bohatstva spotrebiteľov vo väzbe na zhodnotenie akciových indexov, nehnuteľností a ďalších aktív.

Pozitívna nálada u konečných spotrebiteľov sa okrem iného prejavila i v dopyte po ropy. Ten v uplynulom roku v globálnom rámci stúpol o 1,6 % na úroveň takmer 98 miliónov barelov priemernej dennej spotreby. O ropu bol vyšší záujem nielen v krajinách mimo OECD, ale i u tých rozvinutých. Na tzv. „emerging markets“ sa spotreba ropy zvýšila medziročne o približne 2,4 % a v krajinách OECD o 0,8 %. V prípade Európy tento nárast oproti roku 2016 predstavoval takmer 2 %.

Developments in the oil market over the past year have continued with previous trends and also reflected a positive global macroeconomic situation.

The world economy grew year-on-year by roughly 3%, expanding was supported not only by emerging countries but also by advanced countries. Compared to 2016, the global economic growth was last year faster by about 0.6%, resulting in continued employment growth, low inflation, higher wage growth, and the actual increase in the sense of wealth of consumers in relation to the assessment of stock indices, real estate and other assets.

The positive mood on final consumers has also been reflected in demand for oil. In the global context, it increased by 1.6% last year to almost 98 million barrels of average daily consumption. Oil was of greater interest not only in OECD countries, but also in developed countries. On so-called emerging markets, oil consumption grew by approximately 2.4% year-on-year and 0.8% in OECD countries. In case of Europe, this increase was almost 2% compared to 2016.

Zaujímavosťou je, že po vyše troch rokoch dopyt po ropе rástol rýchlejšie ako rast jej ťažby. Viaceré krajiny, ako napríklad Irán, USA, Kanada, či Brazília síce zvýšili ťažbu ropy, no niektoré krajiny – medzi inými aj Venezuela, Saudská Arábia či Kuvajt – z rôznych dôvodov svoju produkciu znížili. Strana dopytu však nebola výraznejšie ohrozená, keďže nižšiu produkciu dopĺňalo využívanie ropy z bohatých rezerv komerčných skladovacích zásobníkov, ktoré sa naplnili v predchádzajúcich rokoch.

Nový stav na trhu ovplyvnil cenu ropy, ktorá v prípade benchmarkovej ropy BRENT medziročne zdražela o 10 dolárov na priemerných 54 USD/barel. Počas roku 2017 sa cena ropy pohybovala v relatívne širokom pásme, od 44 až po takmer 67 USD/barel, k prudkému rastu jej hodnoty na 2,5-ročné maximum došlo až v závere roka.

Rast cien ropy negatívne zasiahol rafinérie, ktorým zdražil základný vstup pre spracovanie a výrobu. Navyše, drahšia ropa postupne vyvolala aj rast cien iných energií a surovín na komoditných burzách, a to predovšetkým zemného plynu, elektrickej energie či biozložiek. Negatívnym faktorom pre mnohé rafinérie bolo i to, že sa medziročne znížil cenový rozdiel medzi takzvanými ľahkými a ťažkými ropami, čo v prípade európsky sledovaného cenového spreadu medzi ropou BRENT a URAL znamenalo zúženie o 0,9 USD/barel. Na druhej strane však vyššie ceny ropy európskym rafinériám sčasti kompenzoval silnejší výmenný kurz eura voči doláru, rast dopytu po ich výrobkoch, ako aj rozšírenie tzv. „crack spreadov“ nosných rafinérskych produktov. Crack spread motorovej nafty a crack spread automobilového benzínu sa medziročne zvýšil o 17, resp. 11 USD/tonu na priemerných 83 USD/tonu, resp. 147 USD/tonu.

Náročnejší rok zaznamenali aj petrochemické závody. Na jednej strane

It is interesting that after more than three years, demand for oil has grown faster than the growth of its production. Even though several countries, such as Iran, USA, Canada or Brazil, have increased oil production, but some countries – including Venezuela, Saudi Arabia, and Kuwait – have, for various reasons, reduced their production. Nevertheless, demand was not threatened, as the lower production was complemented by the use of oil from the rich reserves of commercial storage tanks that had been fulfilled in previous years.

The new situation on the market has affected the price of oil, which in the case of benchmark oil BRENT rose year-on-year by 10 USD to an average of 54 USD/barrel. During 2017, the price of oil ranged in a relatively wide range, from 44 to nearly 67 USD/barrel, to a sharp rise in its value to a 2.5-year maximum at the end of the year.

Growth in oil prices negatively hit the refineries, which increased the input for processing and production. In addition, more expensive oil has also triggered the rise in prices of other energies and materials on commodity exchanges. In particular gas, electricity or bioliquids. A negative factor for many refineries was also that the price difference between so-called light and heavy crude oil prices decreased year on year, which in the case of a european reference price spread between Brent and Ural meant narrowing by 0.9 USD/barrel. On the other hand, the higher oil prices were for the European refineries partly offset by the stronger euro exchange rate against the dollar, by the growth in demand for their products, and by the expansion of so-called “crack spreads” of refinery products. Crack spread of diesel and crack spread of petrol increased year-on-year by 17, respectively 11 USD/tonne at an average of 83 USD/tonne, respectively 147 USD/tonne.

síce dosiahli z objemového hľadiska zvýšený dopyt po chemikáliách a základných plastoch, na strane druhej však realizované spracovateľské petrochemické marže boli medziročne približne o 17 % užšie, čo bolo dôsledkom rýchlejšieho rastu vstupných surovinových a energetických nákladov, než bol rast cien výsledných produktov.

V uplynulom roku tak boli rafinérie a petrochemické závody vystavené nepriaznivejšiemu externému prostrediu než v rokoch 2016 a 2015. Mnohé z nich však negatívne dôsledky rastu burzových kotácií ropy, ďalších surovín a energií boli schopné v istej miere eliminovať najmä zvýšeným predajom a realizáciou úsporných opatrení vo svojich prevádzkových procesoch.

Vzhľadom na odhadovaný komplikovaný vývoj na ropnom trhu v ďalšom období ostane snaha o zlepšovanie interných parametrov výroby, distribúcie a predaja kľúčovým faktorom udržania zdravej ekonomickej výkonnosti rafinérskych a petrochemických podnikov.

Petrochemical plants also recorded a more demanding year. On the one hand, there was an increased demand for chemicals and basic plastics. On the other hand the petrochemical margins decreased by approximately 17% year-on-year, which was due to a faster increase of materials in input and energy costs than the increase in the prices of the final products.

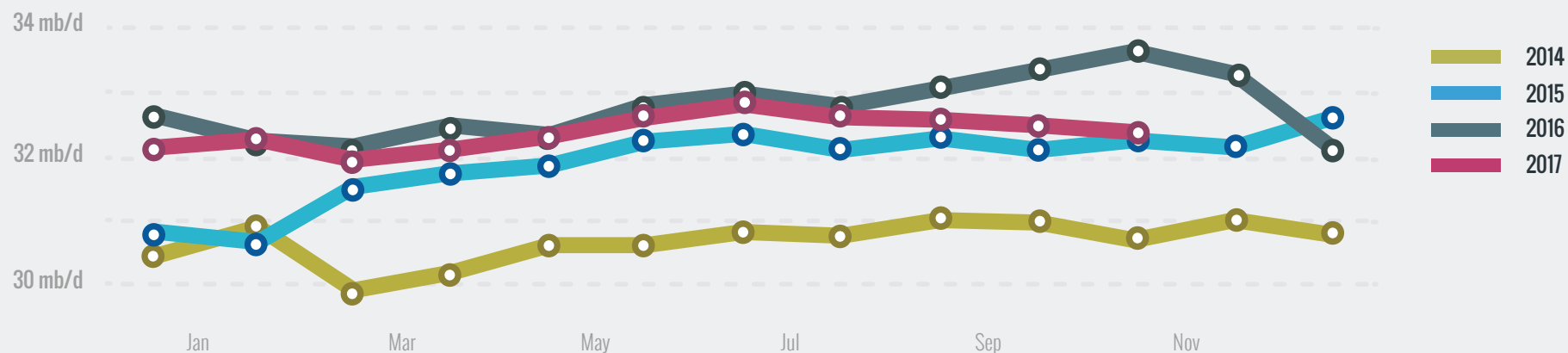
So in the past year, refineries and petrochemical plants were exposed to a more adverse external environment than in 2016 and 2015. However, many of them have been able to eliminate to a certain extent the negative effects of the growth of stock oil quotations, other raw materials and energy, in particular through increased sales and the implementation of austerity measures in their operational processes.

Given the estimated complicated development on oil market in the next period, efforts to improve the internal parameters of production, distribution and sales remain a key factor in maintaining the sound economic performance of refineries and petrochemical plants.

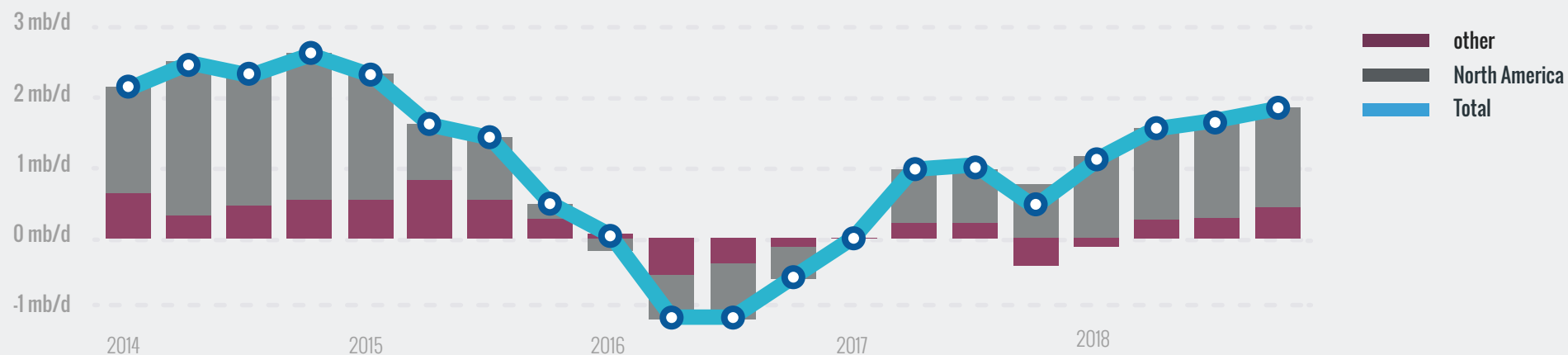


VÝVOJ PONUKY ROPY VO SVETE 2017/2016

OPEC Crude Supply



Non-OPEC Total Oil Supply, y-o-y change

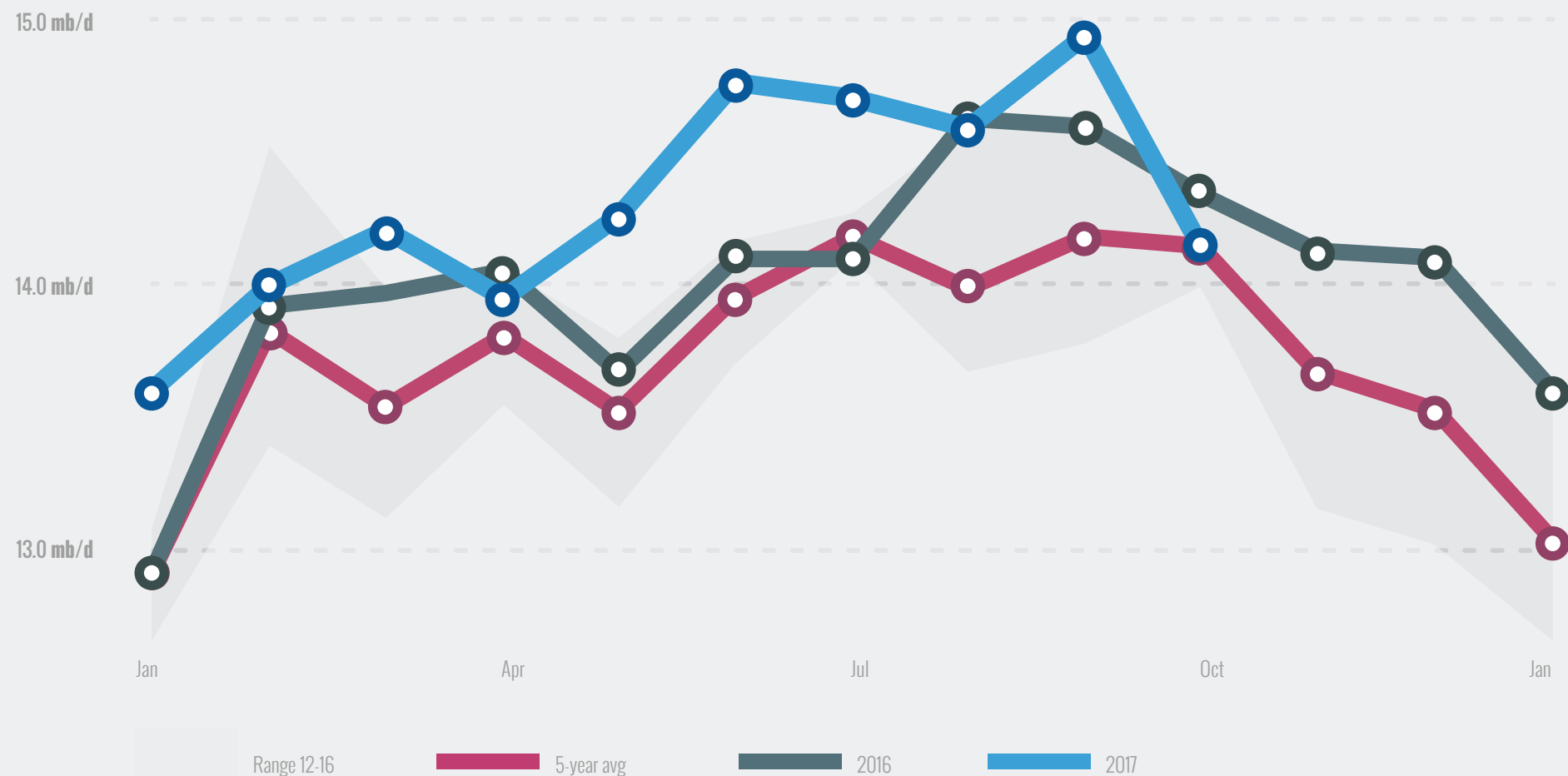


mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 12.14.2017, str. 14, 19

VÝVOJ DOPYTU PO ROPNÝCH PRODUKTOCH V EURÓPE 2017/2016

OECD Europe: Total Products Demand



mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 12.14.2017, str. 7

VÝVOJ PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU NA SLOVENSKU V ROKU 2017

DEVELOPMENTS IN THE SLOVAK OIL INDUSTRY AND TRADE IN 2017

Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu v Slovenskej republike v roku 2017 kopíroval situáciu na medzinárodnom ropnom trhu a vo svetovej ekonomike.

V minulom roku sa spracovalo 5,6 mil. ton ropy, čo predstavovalo oproti predchádzajúcemu roku pokles o 3,2 %. Úroveň konverzného pomeru ropy na svetlé produkty opäť presiahla 85 %. V dôsledku nižšieho spracovania ropy výroba motorových palív medziročne mierne klesla o 11 tisíc ton na celkových 4 441 tisíc ton.

Výroba automobilových benzínov dosiahla úroveň 1 388 tisíc ton, čo bolo o 41 tisíc ton menej ako v predchádzajúcom roku, a predstavovala tak medziročný pokles o 2,9 %. Naopak, výroba motorovej nafty dosiahla úroveň 3 052 tisíc ton, čo predstavuje o 30 tisíc ton viac ako pred rokom a znamená medziročný nárast o 1,0 %.

V roku 2017 sa v petrochemickej divízii vyrobilo 410 tisíc ton polymérov – polyetylénu a polypropylénu – za udržania vysokej kvalitatívnej úrovne a minimálnych strát a odpadu, čo predstavuje nárast oproti minulému roku o 14,4 %.

Domáca produkcia v roku 2017 sa výrobou ropných a petrochemických

Development of petroleum industry and trade in the Slovak Republic in 2017 followed the situation on the international oil market and in the world economy.

Last year were processed 5.6 million tons of oil. This was a 3.2% decline over the previous year. The level of conversion rate of oil to light products again exceeded 85%. As a result of lower oil processing, production of motor fuels fell year-on-year by 11 000 tons to 4 441 thousand tons.

The manufacture of automotive gasoline amounted to 1 388 thousand tons, which was about 41 000 tons less than in the previous year. The year-on-year drop was 2.9%. In 2016, the manufacture of diesel fuel amounted to 3 052 thousand tons, which was about 30 000 tons more than year ago, translating into a 1% year-on-year increase.

In 2017, the petrochemical division produced 410 thousand tons of polymers – polyethylene and polypropylene – while maintaining a high quality level and a minimum of losses and waste, which represent an increase by 14.4% compared to last year.

Domestic production in 2017, production of petroleum and petrochemical products approached to the level of 2016.

výrobkov priblížila na úroveň z predchádzajúceho roku.

V roku 2017 sa na Slovensku už po desiaty rok predávali obe kľúčové motorové palivá – nafta a benzín – s prímiesou biozložiek. Predovšetkým vďaka úsiliu členských spoločností SAPPO Slovenská republika splnila stanovený cieľ vlády SR v oblasti podielu biozložiek na fosílnych motorových palivách.

V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi sa nezmenilo trhové umiestnenie výrobkov bratislavskej rafinérie SLOVNAFT, a.s.. Dominoval predovšetkým export, ktorý sa na celkovom predaji nosných produktov (benzíny, nafta, primárne plasty) podieľal približne z troch štvrtín. Výrobky slovenského rafinérského priemyslu našli svoje odbytisko najmä v Česku, Rakúsku, Poľsku, Nemecku, Rumunsku, Taliansku, ale aj v Srbsku, Chorvátsku, a Holandsku.

Liberálny súťaživý charakter slovenského ropného trhu ostal minulý rok zachovaný, keď napriek silnej výrobnej nadkapacite domácej rafinérie SLOVNAFT, a.s. dovoz hlavných produktov – motorových palív satureoval celkovú domácu spotrebu na Slovensku zhruba 40 %. Domáci spotrebitelia tak v priemere nakupovali každý tretí liter motorových palív dovezený zo zahraničia.

Trh Slovenskej republiky bol tak v plnej miere vykrytý zo zdrojov domácej a zahraničných rafinérií, čomu okrem iných faktorov pomáhala i poloha a malá teritoriálna rozloha SR. Vnútri krajiny a v okolí jej hraníc je lokalizované dostatočné množstvo skladovacích a logistických kapacít vlastnených rôznymi navzájom konkurujúcimi si spoločnosťami, čo jednak umožňuje ľahko zásobovať slovenských zákazníkov a tiež spolu formuje zdravé súťaživé prostredie.

In 2017, the two key motor fuels – petrol and diesel were sold blended with bio-components in Slovakia for the eleventh year. It was particularly due to the efforts of SAPPO member companies that the Slovak Republic fulfilled the objective set by the Slovak Government in the share of bio-components in fossil motor fuels.

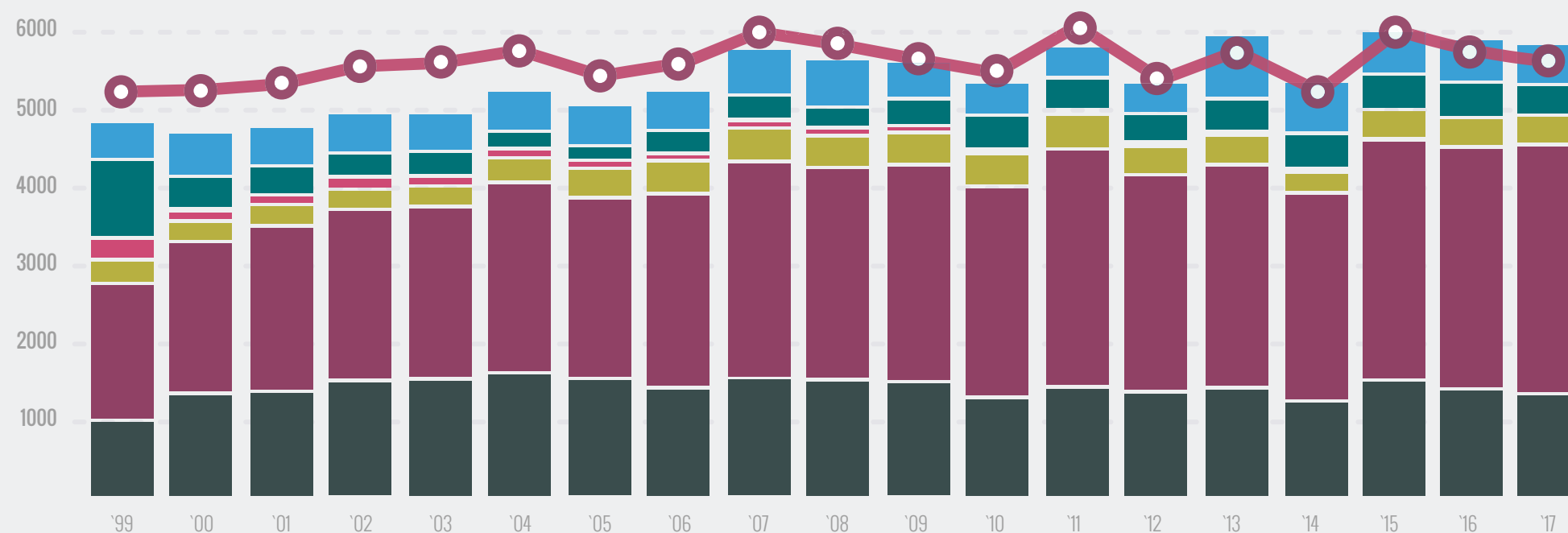
Compared to previous years, the market placement of Bratislava refinery SLOVNAFT products did not change. Export was dominating with the share of almost 70% in the total sales of main products (petrol, diesel, primarily plastics). The products of the Slovak refining industry were marketed particularly in Czech Republic, Austria, Poland, Germany, Romania, Italy and also in Serbia, Croatia and Netherlands.

Liberal competitive nature of the Slovak oil market remained preserved last year; despite strong production overcapacity of the domestic SLOVNAFT refinery, imports of major products – motor fuels – saturated the total domestic consumption in Slovakia with about 40%. Domestic consumers bought on average every third litre of motor fuel imported from abroad.

Hence, the Slovak market was fully covered from domestic sources and foreign refineries that the location and a small territorial area of Slovakia contributed to. There are sufficient volumes of storage and logistical capacity owned by diverse competitors in Slovakia and around its borders which makes it easy to supply Slovak customers and also establishes a healthy competitive environment. As it was previous years, oil prices, oil products and the EUR/USD exchange rate in 2017 showed high volatility that evoked, among oil companies associated in SAPPO, increased need to look for the optimum level of inventory and streamline the entire supply chain. The aim of the measures was to balance

OBJEM SPRACOVANEJ ROPY A ŠTRUKTÚRA RAFINÉRSKEJ VÝROBY NA SLOVENESKU

PROCESSED CRUDE OIL AND DOMESTIC REFINERY PRODUCTION



Ropa / Oil

Benzín / Petrol

Nafta / Diesel

Plasty / Plastics

Asfalty / Bitumens

Vyk. olej / HFO

Ostatné / Others

tis. ton
ths tonnes

Domáca rafinárska a petrochemická výroba (tis. ton)

Domestic refinery and petrochemicals production (ths. tonnes)

Výrobok	Products	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	17/16 %
Automobilové benzíny	Motor petrol	1617	1569	1557	1319	1474	1409	1422	1287	1486	1430	1388	-2.9%
Motorová nafta	Motor diesel	2864	2844	2880	2839	3203	2906	3030	2749	3113	3022	3952	1.0%
Vykurovacie oleje	Heavy fuel oil	284	231	325	398	358	348	409	411	549	517	592	-2.8%
Asfalty a oxidačné zmesi	Bitumens	36	41	26	14	6	5	0	0	0	0	0	0.0%
Petrochémiá (plasty)	Plastics	427	389	405	395	435	313	332	266	376	359	410	14.4%
Ostatné	Others	588	575	440	397	386	394	805	675	616	612	557	-8.9%
Celkom	Total	5816	5649	5633	5363	5863	5375	5999	5388	6138	5939	5990	-0.5%

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch aj v roku 2017 ceny ropy, ropných produktov a výmenný kurz EUR/USD vykazovali vysokú volatilitu, čo u ropných spoločností združených v SAPPO vyvolávalo zvýšenú potrebu hľadať optimálnu úroveň skladových zásob ako aj racionalizovať celý dodávateľsko-odberateľský reťazec. Cieľom týchto opatrení bolo vybalansovať možnosti ropných spoločností s potrebami zákazníkov tak, aby tí mohli byť v každej časti roka plne uspokojení. Podľa ich priaznivej odozvy sa ukazuje, že tento cieľ sa členským spoločnostiam asociácie podarilo naplniť.

capacities of petroleum companies with customer needs so that they can be fully satisfying at all times. According to their favourable response it seems that the Association's member companies achieved this objective successfully.

Dovoz klíčových motorových palív (tis. ton)

Imports of key motor fuels (ths. tonnes)

Výrobok	Products	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	17/16 %
Automobilový benzín	Motor petrol	229	228	227	237	182	186	152	160	158	166	183	10.2%
Motorová nafta	Motor diesel	520	479	468	621	619	542	564	616	689	758	817	7.8%

Dlhoročné trendy ropného trhu v Slovenskej republike sa z aspektu štruktúry dopytu v minulom roku nezmenili.

Celkový dopyt sa naďalej sústredil predovšetkým na motorovú naftu a automobilový benzín.

Hrubý domáci produkt v SR vykázal v roku 2017 medziročný nárast o 3,4 %. Vyššia dynamika hospodárskeho rastu v posledných rokoch v kombinácii s nízkymi cenami ropy a palív sa odzrkadlila v pomerne silnom raste dopytu po nich na slovenskom ropnom trhu.

Tradične vysoká bola spotreba palív počas letnej motoristickej sezóny, najvyššia spotreba však bola zaznamenaná v mesiaci október najmä vďaka poľnohospodárskym sezónnym prácam.

Rastúci trend spotreby automobilového benzínu, ktorý sme zaznamenali v roku 2016 sa potvrdil aj v roku 2017, kedy sme zaznamenali nárast. Celková spotreba benzínu v SR narástla medziročne približne o 1,5 %. V prípade nafty medziročný nárast jej spotreby dosiahol 3,9 %.

Long-time oil market trends in the Slovak Republic did not change last year in terms of demand patterns.

The total demand continued in focusing primarily on motor diesel and motor petrol.

Gross domestic product in Slovakia in 2017 showed an annual increase of 3.4%. The higher rate of economic growth over the last years, combined with the low prices of crude oil and fuels were reflected in the relatively strong growth in demand for oil products on the Slovak market.

Fuel consumption was traditionally high during the summer driving season; however, the highest consumption was recorded in October mainly due to seasonal agricultural works.

Upward trend in consumption of motor petrol which we recorded in 2016 was also confirmed in 2017, when we monitored increase. Total petrol consumption in Slovakia increased year on year by about 1.5%. In case of diesel the year on year increase in consumption surpassed the 3.9%.

Spotreba asfaltov v SR bola v roku 2017 na podobnej úrovni, ako v roku 2016. Bol zaznamenaný len mierny pokles spotreby o 1,6 % z dôvodu dlhšej zimnej sezóny. V dôsledku utlmenia stavebných prác a rekonštrukcií cestných komunikácií v roku 2016 bola spotreba asfaltov v SR nižšia o cca 28 % oproti roku 2015.

Cenotvorba ropných spoločností pôsobiacich v SR sa neodchýlila od zaužívanej praxe dôsledne kopírovať vývoj cien ropných produktov obchodovaných na medzinárodných komoditných trhoch. Pravidelné štatistické zisťovania Direktoriátu pre energiu (Directorate – General for Energy) Európskej komisie dokázali súlad maloobchodných cien nafty a benzínu na vnútornom trhu SR s cenami v okolitých krajinách, resp. v rámci celej EÚ.

Due to reduction in construction and reconstruction of roads in 2016, the consumption of bitumens in Slovakia was lower about 28% in comparison to 2015.

Pricing of oil companies operating in the Slovak Republic did not deviate from the common practise of consistent copying the oil price development traded on international commodity markets. Regular statistics surveys Directorate – General for Energy of the European Commission demonstrated compliance in diesel and petrol retail prices in the internal market of the Slovak Republic with the prices in neighbouring countries, or across the EU respectively.

Celková spotreba vybraných produktov na domácom trhu (tis. ton)

Total domestic consumption of selected refinery products (ths. tonnes)

očistené od štátnych hmotných rezerv / state petroleum reserves excluded

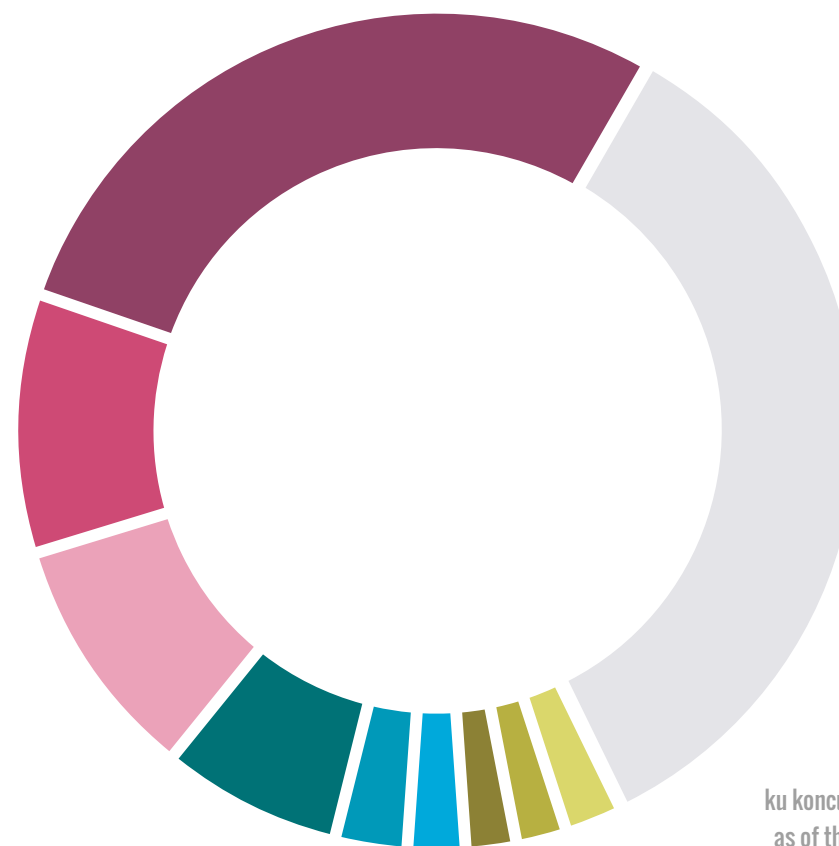
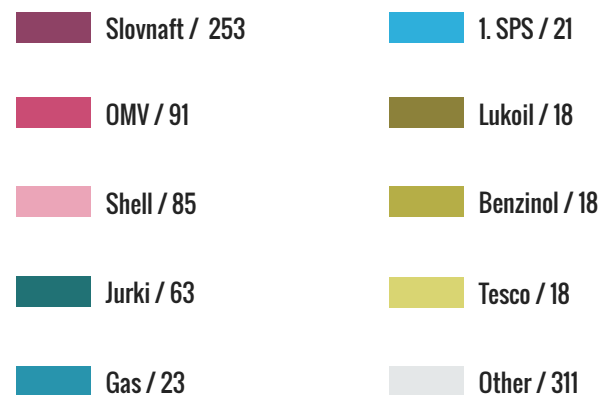
Výrobok	Products	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	17/16 %
Automobilový benzín	Motor petrol	673	684	640	644	579	539	520	516	524	540	548	1.5%
Motorová nafta	Motor diesel	1360	1384	1274	1547	1513	1489	1541	1623	1758	1855	1928	3.9%
Vykurovacie oleje	Heating oils	45	56	40	30	31	21	13	8	7	15	11	-26.7%
LPG	LPG	28	28	30	30	31	35	35	35	40	41	42	2.4%
Mazacie oleje	Lubricants	45	45	32	35	39	40	39	40	40	35	36	2.9%
Asfalty	Bitumens	130	138	157	133	155	111	100	99	170	123	121	-1.6%

Slovenskí motoristi v uplynulom roku platili v priemere s daňami za liter nafty zhruba 1,131 EUR za liter a za benzín zhruba 1,285 EUR za liter. V prípade nafty bola priemerná konečná cena v roku 2017 vyššia ako priemer v roku 2016 o 8,4 % a v prípade benzínu bola priemerná konečná cena v roku 2017 vyššia o 5,9 % oproti priemernej cene v roku 2016.

Last year Slovak motorist paid on average about EUR 1.131 per litre of diesel and about EUR 1.285 per litre of petrol, tax included. In the case of diesel, the average retail price in 2017 was higher by 8.4% than the average in 2016 and in the case of petrol, the average retail price in 2017 was lower by 5.9% compared to the average price in 2016.

POČTY ČERPACÍCH STANÍC ČLENOV SAPPO A OSTATNÝCH PREDAJCOV

NUMBER OF FILLING STATIONS SAPPO MEMBERS AND OTHER RETAILERS



ku koncu roka 2017
as of the end 2017

Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2017

Avg. retail prices with taxes in 2017

Benzín / Petrol

1	Netherlands	1,552	15	Slovenia	1,270
2	Italy	1,528	16	Croatia	1,276
3	Greece	1,512	17	Spain	1,217
4	Denmark	1,498	18	Cyprus	1,208
5	Finland	1,464	19	Estonia	1,187
6	Portugal	1,462	20	Austria	1,178
7	Sweden	1,456	21	Luxembourg	1,158
8	Germany	1,373	22	Czech Republic	1,152
9	France	1,376	23	Latvia	1,151
10	Ireland	1,365	24	Hungary	1,147
	EU 28 average	1,353	25	Lithuania	1,132
11	Belgium	1,350	26	Poland	1,080
12	United Kingdom	1,341	27	Romania	1,055
13	Malta	1,310	28	Bulgaria	1,025
14	Slovakia	1,285			

Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2017

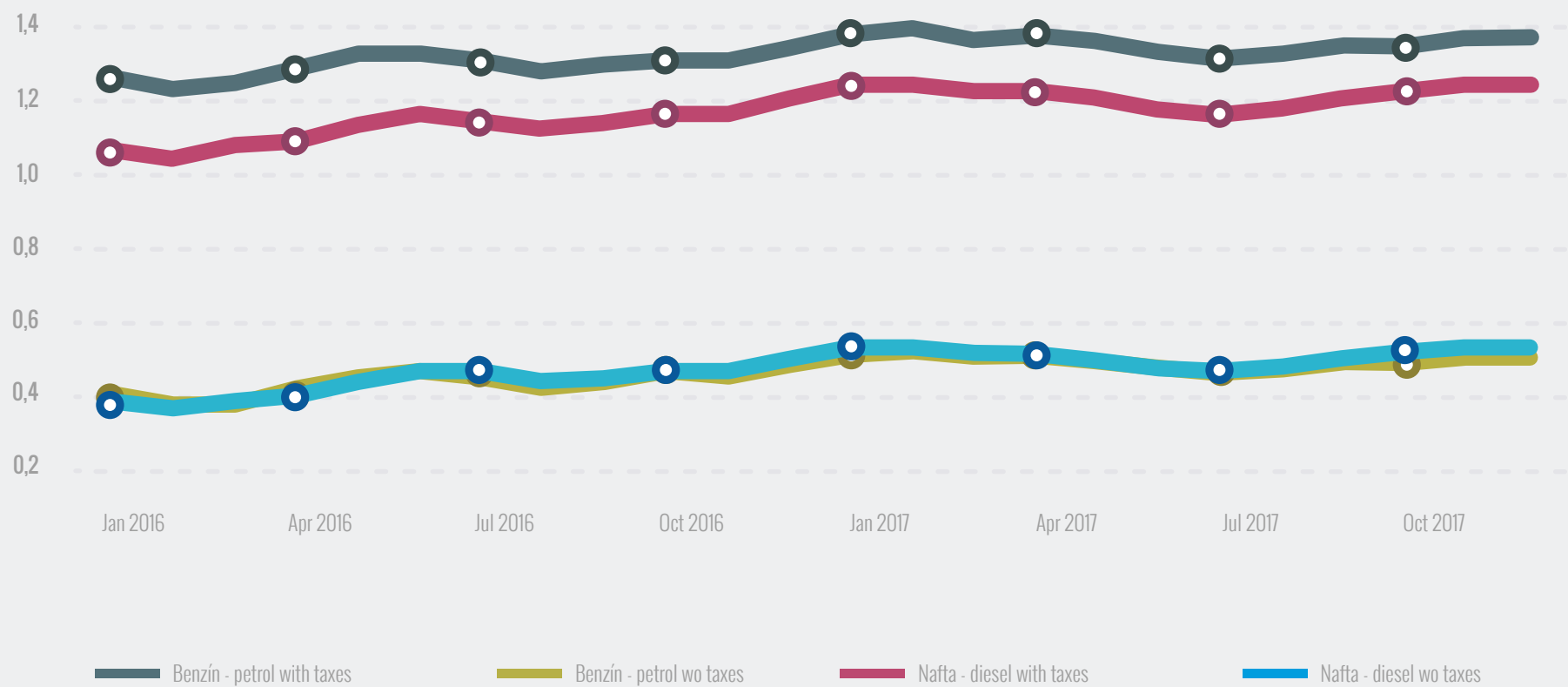
Avg. retail prices with taxes in 2017

Nafta / Diesel

1	Sweden	1,426	15	Croatia	1,175
2	Italy	1,383	16	Estonia	1,176
3	United Kingdom	1,371	17	Germany	1,166
4	Finland	1,301	18	Hungary	1,157
5	Greece	1,266	19	Slovakia	1,131
6	Belgium	1,250	20	Czech Republic	1,121
7	Denmark	1,249	21	Austria	1,106
8	Ireland	1,244	22	Spain	1,100
9	Portugal	1,242	23	Romania	1,050
10	France	1,231	24	Latvia	1,046
11	Netherland	1,221	25	Poland	1,041
	EU 28 average	1,215	26	Lithuania	1,029
12	Cyprus	1,203	27	Bulgaria	1,013
13	Malta	1,180	28	Luxembourg	0,992
14	Slovenia	1,177			

VÝVOJ CIEN BENZÍNU A NAFTY NA SLOVENSKU

PETROL AND DIESEL PRICES IN SLOVAKIA



ČINNOSŤ SAPPO V ROKU 2017

ACTIVITIES OF SAPPO IN 2017

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu splnila v roku 2017 všetky úlohy zadané predstavenstvom a valným zhromaždením. SAPPO priebežne obhajuje ciele a záujmy členských spoločností voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese. Medzi ďalšie úlohy, ktoré sú plnené priebežne patrí aj dlhodobé sledovanie práv a povinností v oblasti PO a BOZP a bezodkladné informovanie o omeškaniach v dodávaní podkladov pre spracovanie štatistiky.

V roku 2017 pokračovali konzultácie a diskusie k revíziám niektorých európskych smerníc. V oblasti národnej legislatívy prebiehali rokovania k zákonu č. 98/2004 Z. z.; zákon č. 309/2009 Z. z. a zákon č. 271/2011 Z. z.. Rokovania tak prebiehali súbežne hneď na niekoľkých ministerskvách a to predovšetkým MH SR, MF SR a MŽP SR. Odborné diskusie a konzultácie k spomínaným zákonom budú prebiehať aj v roku 2018.

V roku 2017 sa členské spoločnosti SAPPO začali pripravovať aj na implementáciu normy EN 16942 – Palivá. Označovanie kompatibility vozidiel. Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa. Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) dňa 12.10.2016 prijal normu EN 16942, ktorá musela byť publikovaná členskými štátmi EU do konca apríla 2017. Hlavným cieľom normy by malo byť uľahčiť spotrebiteľom orientáciu na

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade met in 2017 all the tasks assigned by the Board of Directors and the General Meeting. It continually defended the goals and interests of member companies and continuously cooperated with domestic central government bodies and public administration with priority for participation in the legislative process. Other tasks that are performed on a continuous basis also include the long-term coordination of activities in the field of processing of statistics on the sales of monitored commodities.

In 2017 continued consultations and discussions on the revisions of the several European directives. In the area of national legislation negotiations continued on Act No. 98/2004 Coll.; Act No. 309/2009 Coll. and Act No. 271/2011 Coll. Negotiations were held simultaneously at several ministries, in particular at the Ministry of the Interior, Ministry of Finance and Ministry of the Environment of the Slovak Republic. Negotiations and consultations will also take place in 2018.

In 2017 the member companies of SAPPO started to prepare for the implementation of the standard EN 16942 – Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information. On 12th October 2016 the European Committee for Standardization (CEN) approved the standard EN 16942, which had to be published

trhu s pohonnými hmotami pri tankovaní a to naprieč celou EU. Norma primárne vychádza zo smernice 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá, ktorá predpokladá v budúcnosti zavedenie aj nových typov palív na trh.

SAPPO sa zaoberalo touto európskou normou aj v rámci Technickej komisií 50 – Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50) Úradu pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR). Stanovisko SAPPO bolo v TK 50 predstavené a zapracované do národného stanoviska, ktoré bolo následne odprezentované na stretnutí v Bruseli. Vykonávacie akty vyplývajúce z normy (označovanie na čerpacích staniciach a vozidlách) by mali platiť od 12.10.2018. Nie je ale vylúčené, že niektoré členské štáty a spoločnosti prejdú k novému označovaniu už skôr. Nové označenia by mali byť len doplnkové, komerčné názvy budú zachované.

SAPPO ako významný subjekt na trhu a hlas petrolejárskeho priemyslu na Slovensku, má svoje zastúpenie aj v relevantných štatutárnych či poradných orgánoch domácich spoločností a ústredných orgánoch štátnej správy. SAPPO je zastúpené napríklad vo valnom zhromaždení Slovenského výboru pri Svetovej petrolejárskej rade (World Petroleum Council) – SK WPC a v Rade pre technickú normalizáciu predsedu ÚNMS SR.

Problematika núdzových zásob ropy priamo súvisí s petrolejárskym priemyslom a tak aj v roku 2016 malo SAPPO svoje zastúpenie v predstavenstve a dozornej rade Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov (EOSA). V tejto súvislosti SAPPO pôsobí aj v Komisii pre ropnú bezpečnosť (NESO – National Energy Strategy Organisation), ktorá je stálym poradným orgánom predsedu Správy štátnych hmot-

by EU Member States by the end of April 2017. The main objective of the standard should be to facilitate consumer orientation in the fuel market across the EU states. The standard is primarily based on Directive 2014/94/EU on the deployment of alternative fuels infrastructure which foresees the introduction of new types of fuel in the future.

SAPPO dealt with this European Standard within the Technical Commission 50 – Oil, Gaseous and Liquid Fuels and Other Petroleum Products and Fuels from Renewable Sources (TK 50) of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (UNMS SR). The position of SAPPO was presented in the TK 50 and incorporated into the national position which was subsequently presented at official meeting in Brussels. The implementing acts resulting from the standard (marking at service stations and vehicles) should be applied from 12.10.2018. However, it is not excluded that some Member States and companies will move to the new labeling earlier. New tags should only be complementary, commercial names will be retained.

SAPPO as important subject on the market and representant of petroleum industry in Slovakia has also its representation in the statutory and advisory authorities of local companies and the central state administration. For example, a representative of the General Meeting of the Slovak Committee at the World Petroleum Council – EN WPC and a member of the Council for technical standardization of President of Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

The issue of emergency oil stocks is directly related to the petroleum industry; therefore also in 2016 SAPPO had its representation in the Executive Board and the Supervisory Board of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA). In this context, SAPPO is also represented in the

ných rezerv SR (SŠHR SR) a ktorej úlohou je zvyšovanie pripravenosti štátu na riešenie krízových situácií v prípade stavu ropnej núdze. Komisia koordinuje činnosť orgánov štátnej správy a fyzických osôb a právnických osôb podnikajúcich v oblasti ťažby, výroby, dovozu, vývozu, nákupu, predaja, skladovania a distribúcie ropy a ropných výrobkov v predchádzaní a riešení stavu ropnej núdze.

Volení zástupcovia Asociácie dôsledne sledujú ciele a plnia úlohy v týchto orgánoch tak, aby nedochádzalo k zásadným rozporom so záujmami SAPPO.

SAPPO má svoje zastúpenie aj v zahraničí. Ako Slovak NOIA (National Oil Industry Association) je súčasťou **FuelsEurope**, organizácie zastrešujúcej národné petrolejárske asociácie, sídliacej v Bruseli. FuelsEurope predstavuje tiež jeden z možných komunikačných kanálov prostredníctvom ktorého môžeme vyjadriť svoje stanoviská k európskej legislatíve, alebo iniciovať diskusiu k rôznym témam a problémom nášho odvetvia.

Svojho zástupcu máme aj v pracovnej skupiny pôsobiacej vo FuelsEurope s názvom Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). Pracovná skupina sa zaoberá konkurencieschopnosťou rafinérského priemyslu v rámci EU. Jej členovia sa pravidelne zúčastňujú Rafinérského fóra.

National Energy Strategy Organisation (NESO), which is a permanent advisory body to the chairman of the State Material Reserves of Slovak Republic. Main task of NESO is to increase the state preparedness in order to deal with critical situations in case of an oil shortage. The Commission coordinates the activities of government bodies, natural person and legal person operating in the mining, production, import, export, purchase, sale, storage and distribution of crude oil and petroleum products, in order to prevent and solve the crisis of oil shortage.

Elected representatives of the Association consistently pursue the objectives and fulfil tasks in these bodies so that to avoid a major conflict with the interests of SAPPO.

The Association also presented its views and positions abroad. As a Slovak NOIA (National Oil Industry Association), it is part of **FuelsEurope**, an organization of the National Petroleum Associations, based in Brussels. FuelsEurope is also one of the possible communication channel through which we can express our views on European legislation or initiate a debate on the different themes and issues regarding our industry.

SAPPO has its representative in the task group operating in FuelsEurope, titled Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). The Working Group examines the competitiveness of the refining industry in the EU and regularly participates at Refining forum.

V roku 2017 sa uskutočnil ďalší ročník stretnutia NOIAs (Národných petrolejárskych asociácií) V4+, ktorý sa tento krát konal v Sofii pod záštitou bulharskej Asociácie. Konferencia sa uskutočnila dňa 8.3.2017 za účasti Českej republiky (Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu – ČAPPO), Poľska (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POPiHN), Maďarska (Magyar Ásványolaj Szövetség), Rumunska (Asociatia Romana a Petrolului – ARP), Bulharska (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA), Ukrajiny (Ukrainian Oil and Gas Association), FuelsEurope a samozrejme SAPPO.

Výstupy z nadnárodnej konferencie budú slúžiť ako základ pre vytvorenie neformálnej platformy zúčastnených krajín. Táto platforma má za cieľ pomáhať pri vzájomnom vymieňaní si informácií a praktických skúseností a spoločnom postupe v oblasti boja proti daňovým únikom, legislatívy EÚ, núdzových zásob ropy a ďalších spoločných tém týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu.

Tradícia konferencie národných petrolejárskych asociácií strednej a východnej Európy bola obnovená v roku 2015 na podnet SAPPO, pričom sa dohodlo, že hosťiteľom bude vždy iná krajina.

Nadštandardná je spolupráca s Českou asociáciou petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ČAPPO), s ktorou pravidelne pracujeme na spoločných seminároch, zdieľaní informácií a best practice. V roku 2017 sa SAPPO zapojilo do dvoch seminárov, ktoré organizovalo ČAPPO, „Bezpečnosť pri distribúcii pohonných hmôt“ a „Nové palivá pre vznietové motory“, na ktorý SAPPO zabezpečilo aj prednášajúcich z MH SR.

In 2017 took place another meeting of NOIAs (National Oil Industry Association) V4+, organized by bulgarian Association in Sofia. International conference was held on 8th March with the attendance of Czech Republic (Czech Association of Petroleum Industry and Trade – CAPPO), Poland (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POPiHN), Hungary (Magyar Ásványolaj Szövetség), Romania (Asociatia Romana and Petrolului – ARP), Bulgaria (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA), Ukraine (Ukrainian Oil and Gas Association), FuelsEurope and of course SAPPO.

The outcomes of the international conference will provide the basis for the creation of an informal platform of the participating countries. This platform provide the space where member states will exchange information, best practices and a common approach in the fight against tax evasion, regarding EU legislation, emergency oil stocks and other common themes related to the petroleum industry.

The tradition of the conference of National Oil Industry Associations from Central and Eastern Europe was renewed last year at the initiative of SAPPO. It was agreed that every year different country will held the conference.

The cooperation with the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO) is above-standard. Together we are cooperating on joint seminars, sharing information and best practice. During the year 2017 we joined ČAPPO in preparing two seminars, focused on the „Safety of Fuel Distribution“ and seminar on „New fuels for CI Engines“ where thanks to SAPPO were also representatives from Ministry of Economy of the Slovak Republic.

SAPPO už piatym rokom naplňa **Memorandum o porozumení s Finančným riaditeľstvom SR**. Spolupráca spočíva najmä vo výmene spomínaných štatistických údajov za účelom boja proti daňovým únikom, rokovaniach o problematike daní ale napríklad aj výkladoch zákonov týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu. Zástupcovia Finančného riaditeľstva SR a MF SR sú pravidelne pozývaní na semináre organizované SAPPOm a vždy ochotní poskytnúť výklad zákona a diskutovať o problémoch praxe. SAPPO túto spoluprácu veľmi oceňuje a považuje ju za jednu zo svojich priorít.

Jadrom činnosti SAPPO je spolupráca medzi stálymi pracovnými sekciami a Kanceláriou. V rámci Asociácie pracujú štyri stále pracovné sekcie (Technická sekcia, Ekonomi-legislatívna sekcia, HSSE sekcia, Mazivárska sekcia), ktoré združujú zástupcov, odborníkov členských spoločností SAPPO. Na svojich pravidelných stretnutiach sa venujú aktuálnym pracovným problémom, legislatíve, pripomienkovaniu zákonov vzťahujúcich sa k petrolejárskemu priemyslu a obchodu. V čele každej pracovnej sekcie je vedúci volený vždy na jednoročné obdobie tak, aby sa zabezpečila cirkulácia zástupcov všetkých členov v tejto pozícii a zaistilo rovnocenné zastupovanie záujmov všetkých členských subjektov.

Každá sekcia musí podľa pravidiel Asociácie zasadať aspoň 4 krát do roka, no v mnohých prípadoch sa odborníci zo sekcií stretávajú oveľa častejšie na ad hoc skupinách. Každý pracovnej sekcie či ad hoc skupiny sa vždy zúčastňuje minimálne jeden zástupca Kancelárie SAPPO aby mohol v prípade potreby tlmočiť výsledky stretnutia členom predstavenstva a zároveň aby mal čo najaktuálnejšie informácie dôležité pri rokovaniach s orgánmi štátnej správy.

It has been the fifth year of fulfilling **Memorandum of Understanding with the Financial Directorate of Slovakia**. Cooperation consist mainly in exchanging of statistical data, discussions on tax issues and also the interpretation of the law relating to the petroleum industry. Representatives of the Financial Directorate and Ministry of Finance have regularly joined seminars organized by SAPPO and also they participate in the consultations regarding the relevant legislation and its use in practice. SAPPO highly appreciates this cooperation and considers it as one of its main priority.

The core of SAPPO's activities is the collaboration between permanent working sections and the SAPPO Headquarters. Association has four permanent working sections (Technical Section, Economic-Legislative Section, HSSE Section, Lubes Section), which unite experts and representatives from SAPPO member companies. At their regular meetings, they addressed the current issues, legislation, they commented the legislation acts relating to the petroleum industry and trade. Each permanent working section is managed by head of section, who is elected for a one-year term. This ensure the circulation of representatives of all SAPPO members in this position and equal representation of the interests of all members.

Each section, in accordance with the Statutes of the Association, held a meeting at least 4 times a year. However, in many cases, experts in the sections met more often also in ad hoc groups. In 2016, there were held 14 ad hoc groups meetings. Each working section or ad hoc group attended at least one representative of the SAPPO Office in order to interpret the results of the meetings to the Board of Directors, if necessary, as well as to have up-to-date information which were important in the negotiations with the state administration.

SAPPO je naďalej veľmi úspešné pri presadzovaní oprávnených požiadaviek a návrhov svojich členov, ktoré sa veľa krát pozitívne premietnu aj do ekonomických výsledkov členských firiem. Všetky členské petrolejárske spoločnosti združené v SAPPO prispievajú ku kultivácii podnikateľského prostredia a udržiavaniu štandardných podmienok podnikania v priemyslovo vyspelých krajinách. K základným cieľom SAPPO patrí aj ochrana práv a záujmov svojich členov, čo v praxi znamená hlavne komunikáciu a koordináciu s oficiálnymi inštitúciami či už na Slovensku ale aj v zahraničí.

SAPPO continues to be highly successful in promoting the legitimate demands and proposals of its members, which are many times positively reflected in the economic performance of member companies. All member companies in SAPPO contribute to the culture of the business environment and the maintenance of standard business conditions in industrialized countries. One of the main goal of SAPPO includes the protection of the rights and interests of its members, which in practice means communication and coordination with official institutions both in Slovakia and abroad.

SAPPO 2017 V ČÍSLACH

SAPPO 2017 IN FIGURES

Počet členských spoločností SAPPO / Number of SAPPO member companies:	11
Zamestnanci SAPPO / Employees of SAPPO:	2
Stretnutia stálych pracovných sekcií / Meetings of Permanent Working sections:	16
Stretnutia Ad hoc skupín / Meetings of Ad hoc groups:	7
Počet členov Ekonomicko-legislatívnej sekcie / Members of Economic-Legislation section:	13
Počet členov Technickej sekcie / Members of Technical section:	11
Počet členov HSSE sekcie / Members of HSSE section:	9
Počet členov Mazivárskej sekcie / Members of Lubes section:	6
Účasť na seminároch a odborných diskusiách s orgánmi štátnej a verejnej správy / Participation at seminars and expert discussions with state and public authorities:	19
Počet pripomienkujúcich zákonov, noriem a odborné stanoviská SAPPO / Comments to acts, standards, and SAPPO's expert opinions:	39



ORGÁNY SAPPO

BODIES OF THE ASSOCIATION

VALNÉ ZHROMAŽDENIE

GENERAL ASSEMBLY

Valné zhromaždenie je najvyšším riadiacim orgánom Asociácie, tvoria ho všetci členovia Asociácie, riadny aj pridružení. Valné zhromaždenie SAPPO malo ku koncu roka 2017, 11 členov z toho 7 riadnych a 4 pridružených. Riadne valné zhromaždenie sa konalo dňa 9. júna 2017, na ktorom bola schválená činnosť a hospodárenie Asociácie.

Zmluvní partneri, Audítorská spoločnosť EY a spoločnosť EURO TAXES, s.r.o. na valnom zhromaždení odprezentovali Audítorskú správu a ročnú účtovnú uzávierku pričom valné zhromaždenie tieto dokumenty zobralo na vedomie a jednomyseľne schválilo. Valné zhromaždenie tiež schválilo rozpočet na rok 2018 ako i návrh výročnej správy za rok 2016. Výška členského príspevku na rok 2018 ostáva rovnaká ako v roku 2017. Na valnom zhromaždení tiež odznela správa o činnosti Kancelárie SAPPO, vedúci stálych pracovných sekcií odprezentovali činnosť svojich sekcií za predchádzajúci rok.

The General Assembly is the highest governing body of SAPPO. It is represented by all members of the Association, ordinary and affiliated. At the end of 2017, the General Assembly of SAPPO had 11 members, of which 7 were ordinary and 4 affiliated. The regular General Assembly took place on 9th of June 2017, at which the activities and management of Association were approved.

Contractors, Audit company EY and company EURO TAXES presented the audit report and annual financial statements. The General Assembly took into account these documents and unanimously approved them. The General Assembly also approved the budget for 2018 as well as the draft of annual report for the year 2016. The membership fee for the year 2018 remains the same as in 2017. At the General Assembly, there were reported the activities of the Office of SAPPO and leaders of permanent sections presented activities of their departments from the previous year.

Valné zhromaždenie sa tiež zaoberalo problematikou končiacich nájmov pozemkov, na ktorých stoja diaľničné čerpacie stanice. Tieto pozemky spravuje Národná diaľničná spoločnosť. Členovia SAPPO majú samozrejme záujem o predĺženie týchto nájmov. Preto valné zhromaždenie poverilo vedúceho Ekonomicko-legislatívnej sekcie, aby sa touto témou zaoberali.

Podľa správy nezávislého audítora, spoločnosti EY, účtovná závierka SAPPO poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Asociácie k 31. decembru 2017 a výsledku jej hospodárenia za rok 2017.

Asociácia nespĺňa veľkostné kritériá pre povinný audit účtovnej závierky v zmysle zákona o účtovníctve, a teda nemusí vypracovať výročnú správu. Pre audit účtovnej závierky a vypracovanie výročnej správy sa Asociácia rozhodla dobrovoľne.

PREDSTAVENSTVO

BOARD OF DIRECTORS

Predstavenstvo ako výkonný a štatutárny orgán Asociácie zasadalo v roku 2017 celkom 4 krát. Členovia predstavenstva na svojich zasadnutiach prerokovávali bežnú agendu SAPPO a pravidelne sa zaoberali činnosťou stálych pracovných sekcií, ad hoc skupín a kancelárie Asociácie. Všetky stanoviská SAPPO, ktoré sú prezentované do externého prostredia musí najprv schváliť predstavenstvo. Predstavenstvo udelilo

The General Assembly also dealt with the issue of terminating leases to estates on which the highway stations are located. These estates are managed by the National Motorway Company. SAPPO members are interested in extending these rentals. Therefore, the General Assembly instructed the Head of the Economic and Legislative Section to approach this issue.

According to an independent auditor's report, the company EY, SAPPO's financial statements provide a true and faithful view of the Association's financial position as of 31st of December 2017 and the result of its management for the year 2017.

The Association does not meet the size criteria for statutory auditing of financial statements under the Accounting Act and therefore does not need to prepare an annual report. For the audit of the financial statements and preparation of the annual report, the Association decided on a voluntary basis.

Board of Directors as executive and statutory body of the Association met in 2017 four times. Members of the Board of Directors at its meetings discussed common SAPPO agenda and on a regular basis dealt with permanent work sections, ad hoc groups and activities of the association office. All official position papers from SAPPO that are presented to the external environment must be first approved by the Board

Kancelárii SAPPO na svojich zasadnutiach viac ako 40 úloh. Medzi dlhodobé úlohy Asociácie ktoré predstavenstvo sleduje patrí: včasné predkladanie podkladov pre spracovanie štatistických údajov; aktívna výmena informácií a spolupráca s FS SR; plnenie povinností v otázkach PO a BOZP; pokračovať v správne započatom procese obhajovaní našich cieľov a záujmov voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese.

V prvom pol roku 2017 predstavenstvo venovalo pozornosť konferencii NOIAs (National Oil Industry Associations), ktorá sa konala 8. marca v Sofii, v Bulharsku. Konferencie sa zúčastnil predseda predstavenstva, Marián Socha, vedúci Ekonomicko-legislatívnej sekcie, Michal Brucháč a koordinátor pre medzinárodné vzťahy a legislatívu, Andrej Arvensis.

Ďalšou témou, ktorou sa členovia zaoberali bola problematiku merania II. stupňa rekuperácie benzínových pár. Zákonodarca pri týchto meraniach postupuje veľmi striktné pri prípadných odchýlkach od stanovených limitov, ktoré ale môžu byť spôsobené aj zlým nastavením prístroja. Predstavenstvo preto navrhlo aby bola zriadená ad hoc skupina, ktorá by navrhla možné riešenia.

O členstvo v SAPPO požiadalo v roku 2017 hneď niekoľko spoločností. Predstavenstvo aj valné zhromaždenie sa podrobne zaoberá každou prihláškou a posudzuje každý prípad individuálne. Keďže SAPPO je u odbornej verejnosti značkou kvality a našou odbornosťou a dodržiavaním pravidiel etického kódexu sa SAPPO stalo rešpektovaným subjektom pri diskusiách a rokovaniach so štátnou správou, vstup do SAPPO nie je samozrejmosťou a hodnotenie jednotlivých kandidátov môže byť proces dlhodobý.

of Directors. At its meetings the Board of Directors gave more than 40 assignments to the SAPPO Office. Among the long-term tasks that the Board of Directors monitors are: timely submission of documents for processing statistical data; active exchange of information and cooperation with Financial Administration of Slovak Republic; fulfilling obligations emerge from health and safety matters; continue in the process of defending our goals and interests in front of government bodies and public administration with a priority on activities and participation in the legislative process.

In the first half of 2017, the Board of Directors paid attention to the NOIAs (National Oil Industry Associations) conference which was held in Sofia on 8th of March in Bulgaria. The conference was attended by the Chairman of the Board of Directors, Mr. Marián Socha, Head of the Economic and Legislative Section, Mr. Michal Brucháč and the Coordinator for International Relations and Legislation, Mr. Andrej Arvensis.

Another topic that the members dealt with was measurement of Stage II gasoline vapor recovery. In the case of possible deviations from the established limits, which may also be caused by the wrong setting of the instrument, the legislator proceeds very strictly. The Board of Directors therefore suggested that an ad hoc group would be set up to propose possible solutions.

In 2017 several other companies operated on the market applied for membership in SAPPO. Both the Board of Directors and the General Assembly dealt in detail with each application and assess each case individually. Professionals consider SAPPO is a brand of quality and thanks to our expertise and adherence to the Ethical rules of SAPPO, we has become a respected subject in the discussions and negotiations

Predstavenstvo odsúhlasilo, že v budúcnosti sa posudzovaním možných nových členov SAPPO bude zaoberať Ekonomicko-legislatívna sekcia, ktorá následne bude informovať členov predstavenstva o jej odporúčaniach, ktoré budú mať poradný charakter.

Ďalšou témou, ktorú otvorilo predstavenstvo na svojom rokovaní bol zákon č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a jeho dopad na podnikanie v oblasti služieb poskytovaných spoločnosťami SAPPO prostredníctvom palivových kariet (novela zákona bola súčasťou implementácie európskej smernice „PSD2“). Predstavenstvo rozhodlo, aby sa touto témou podrobnejšie zaoberala Ekonomicko-legislatívna sekcia.

SAPPO bolo oslovené zo strany Správy Štátnych Hmotných Rezerv SR s možnosťou spolupráce na vylepšení spracováanej štatistiky v oblasti petrolejárskych produktov. Predstavenstvo privítalo túto spoluprácu a za týmto účelom rozhodlo, že bude zriadené ad hoc skupinu.

Ku koncu roku 2017 bol v medzirezortnom pripomienkovom konaní poslanecký návrh novely Zákonníka práce, ktorý sa týkal mzdového ohodnotenia zamestnancov za prácu v noci a počas víkendov a sviatkov. Táto téma rezonovala v médiách už dlhšiu dobu a preto predstavenstvo upozornilo Kanceláriu, aby monitorovala jej vývoj. Prijatím zákona v navrhnutom znení by mohlo dôjsť k zníženiu rozsahu a kvality poskytovaných služieb na viacerých čerpacích staniciach, ktoré práve z dôvodu plynulého zabezpečenia mobility pre zachovanie riadneho a plynulého fungovania trhovej ekonomiky a potrieb spoločnosti sú otvorené i počas nočných hodín, víkendov a sviatkov. Aj napriek veľmi krátkemu času na pripomienkovanie, SAPPO k tejto novele zaslalo svoje stanovisko.

with the state administration. Therefore, becoming a member of SAPPO is not a matter of course, the evaluation of individual candidates can be a long-term process.

The Board of Directors has agreed that in the future, the Economic-Legislative Section will assess the new potential members of SAPPO. Subsequently they will inform the members of the Board of Directors about their recommendations, which have just advisory character.

Another topic opened by the Board of Directors in its meetings was Act No. 492/2009 Coll. on payment services and on the amendment of certain laws and its impact on business activities in the area of services provided by SAPPO through fuel cards (the amendment to the law was part of the implementation of the European Directive “PSD2”). The Board of Directors has decided that the Economic-Legislative Section should deal with this issue in more detail.

SAPPO was approached by the Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic with the proposal of cooperation in order to improve the statistics on petroleum products. The Board of Directors welcomed this cooperation and decided to set up an ad hoc working group for this purpose.

At the end of 2017, was in the interdepartmental commentary procedure, a parliamentary draft amendment to the Labor Code, which concerned the salary assessment of employees for work at night and during the weekends and holidays. This topic has resonated in the media for a longer time and therefore the Board of Directors has alerted the SAPPO Office to monitor this issue. The adoption of the law in the proposed wording could reduce the scope and quality of the services provided by

Členovia predstavenstva sa na svojich zasadnutiach zaoberali aj možnosťami ako ešte viac zefektívniť spoluprácu medzi jednotlivými pracovnými sekciami, ad hoc skupinami a členmi SAPPO.

TECHNICKÁ SEKCIA

TECHNICAL SECTION

Technická sekcia, patrí k najaktívnejším a zároveň aj najvyťaženejším v SAPPO, keďže do jej agendy spadajú najdôležitejšie zákony týkajúce sa petrolejárskeho priemyslu. Väčšina ad hoc skupín, ktoré v roku 2017 zasadali, pozostávali z členov technickej sekcie.

V roku 2017 boli pripravované novely niekoľkých zásadných právnych predpisov, kľúčových pre petrolejársky priemysel. Išlo najmä o:

- Zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- Zákon č. 609/2007 Z. z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu
- Zákon č. 309/2009 podpore obnoviteľných zdrojoch energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby
- Vyhláška č. 271/2011 Z. z., ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok

several petrol stations. They are open during night hours, weekends and holidays in order to preserve the smooth functioning of the market economy, and the needs of the society. In spite of a very short time for commentary procedure, SAPPO sent its comments on this amendment.

The members of the Board of Directors also discussed the possibilities to further and even more efficient cooperation between permanent working sections, ad hoc groups and SAPPO members.

Technical Section, is one of the most active and busiest in SAPPO, since its agenda includes the most important acts relating to the petroleum industry. Most ad hoc working groups that met in 2017 consisted of members of the Technical Section.

In 2017, amendments were made to several key legislative acts, which have been crucial for the petroleum industry. Those were in particular:

- Act No. 98/2004 on the Excise Duty on Mineral Oil
- Act No. 609/2007 on the Excise Duty on Electricity, Coal, and Natural Gas
- Act No. 309/2009 on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration
- Decree No. 271/2011 Coll., which lays down sustainability criteria and targets for the reduction of greenhouse gas emissions from fuels

- Vyhláška 373/2011 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby.

Technická sekcia pripravovala stanoviská a pripomienky ku všetkým týmto právnym predpisom. Náročnosť celého procesu zvyšoval aj fakt, že jednotlivé zákony boli navzájom prepojené a patrili pod rôzne ministerstvá. Rokovania tak súbežne prebiehali na MF SR, MH SR a MŽP SR, veľa krát aj za účasti viacerých ministerstiev naraz. Zástupcovia technickej sekcii sa zúčastňovali aj rozporových konaní.

V rámci legislatívneho procesu k novele zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja a súvisiacich zákonov, technická sekcia pripomienkovala a vyjadrovala sa napríklad k témam: podmienky na prevádzkovanie daňových skladov; nové podmienky na úpravu zábezpeky na daň pre oprávnených príjemcov; nové podmienky na upustenie od zloženia zábezpeky na daň pre daňovo spoľahlivé subjekty; sadzby dane; úpravy EMCS systém v nadväznosti na zmenu podmienok pri príjme minerálneho oleja v prípade tzv. priamych dodávok ako i na jeho úpravu v prípade, že colný úrad požiada subjekt o fyzickú kontrolu prepravovaného tovaru v pozastavení dane; právomoci Kriminálneho úradu Finančnej správy v rámci boja proti daňovým únikom na spotrebných daniach ako i boja proti ekonomickej trestnej činnosti; energetický podiel obnoviteľných zdrojov energie; systému uplatňovania zvýhodnenej sadzby dane na minerálny olej s obsahom biogénnej látky; k novým podmienkam na evidenciu pre distribútorov pohonných látok a predajcov pohonných látok; zverejnenie registra obchodníkov s vybraným minerálnym olejom a k ďalším častiam zákona.

- Decree No. 373/2011 Coll., which implements certain provisions of Act No. 309/2009 on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration.

The Technical Section has prepared position papers and comments on all of the above mentioned legislation. The fact that the Acts were interconnected and belonged to the various ministries increased the difficulty of the whole process. Negotiations took place simultaneously in the Ministry of Finance, the Ministry of Economy and the Ministry of the Environment of the Slovak Republic, many times also with the participation of several ministries at the same time. Representatives of the technical section also participated at the appealing procedure.

Within the legislative process to the amendment of the Act No. 98/2004 on the excise duty on mineral oil and related legislation, the technical section commented for example the issues: conditions for the operation of tax warehouses; new conditions for adjusting the tax secure for eligible receiver; new conditions for waiving the tax secure of tax-reliable entities; tax rates; adaptation of the EMCS system following a change in the conditions for mineral oil admission in the so-called direct deliveries as well as its adjustment in the case that the customs office requests the operator to physically control the goods carried in the suspension of the tax; the powers of the Criminal Investigation Office of the Financial Administration in the fight against tax evasion of excise duties and the fight against economic crime; the share of renewable energy sources; system for the application of the favorable rate of tax on mineral oil containing biocomponents; new conditions for registration for fuel distributors and fuel vendors; publication of the register of traders with selected mineral oil and other parts of the legislation.

SR prostredníctvom MF SR, žiadala Európsku komisiu o schválenie štátnej pomoci pre biopalivá a zachovanie tak štyroch sadzieb dane pre benzín a naftu bez pridaného biopaliva a s pridaným biopalivom. Žiadosť mala oficiálne označenie SA.47743 (2017/PN) – Slovenská republika – Daňové zvýhodnenie pre biopalivá, pričom takéto zvýhodnenie bude platiť maximálne do roku 2020. Európska komisia nakoniec schválila žiadosť SR, aj keď výška spotrebnej dane sa bude ešte upravovať v roku 2018. SAPPO od začiatku podporovalo zachovanie štyroch sadzieb spotrebnej dane a úzko spolupracovalo s MF SR.

Pri rokovaní k zákonu č. 609/2007 Z. z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu sme zastávali názor, že ak má byť zabezpečená kontrola používania elektriny v prípadoch ak sa tá použije na nabíjanie elektrických vozidiel tak, aby bolo zrejmé koľko elektriny sa použije a tým zabezpečené jej riadne zdanenie.

K zákonu č. 309/2009 o obnoviteľných zdrojoch energie prebehlo niekoľko stretnutí, rokovaní a rozporových konaní na MH SR. Súbežne prebiehali rokovanie na MŽP SR k novele vyhlášky č. 271/2011 Z. z., ktorá zasahovala aj do zákona o obnoviteľných zdrojoch energie.

V rámci novely zákona č. 309/2009 Z. z., technická sekcia pripomienkovala a vyjadrovala sa napríklad k oblasti: biopalivá prvej a druhej generácie a ich povinné objemové a energetické podiely v pohonných hmotách; výpočet energetického obsahu biopalív prvej a druhej generácie uvedených na trh; elektrina z obnoviteľných zdrojov energie; koeficient pre výpočet úspory biopalív; referenčné hodnoty podielu konečnej energetickej spotreby biopalív v doprave na nasledujúce roky a minimálny objem biopaliva (FAME) v motorovej naftě a ďalšie.

Slovak Republic through the Ministry of Finance requested the European Commission to approve state aid for biofuels and maintain four tax rates for gasoline and diesel without added biofuel and with added biofuel. The application was officially labeled as SA.47743 (2017/PN) – Slovak Republic – Preferential taxes for biofuels. Such preferential tax will be valid latest until 2020. The European Commission eventually approved the request of the Slovak Republic even though the excise rate will be adjusted in 2018. SAPPO from the beginning supported the maintenance of four excise rates and closely cooperated with the Ministry of Finance.

In the negotiations on Act no. 609/2007 on the excise duty on electricity, coal, and natural gas, we were of the opinion that in order to ensure the control of electricity use, in cases where it is used to charge the electric vehicles we need to know how much electricity is used and afterwards ensure its proper taxation.

To Act No. 309/2009 on renewable energy sources, several meetings, negotiations and appealing procedures took place at the Ministry of Economy. In parallel, negotiations were held at the Ministry of Environment on the amendment to Decree No. 271/2011 Coll., which also interfered with the Act on renewable energy sources.

Within the amendment to Act No. 309/2009 Coll., the technical section commented, for example, on the area: first and second biofuels generation and their mandatory volumes and energy shares in fuels; calculation of the energy content of first and second biofuels generation placed on the market; electricity from renewable energy sources; coefficient for calculating biofuel savings; reference values for the share of final energy consumption of biofuels in transport for the following years and

V rámci novely vyhlášky č. 271/2011 Z. z. sa odstránili nejasnosti ohľadne používania biopalív podľa kritérií trvalej udržateľnosti na rok 2017 a určili sa hodnoty na ďalšie roky; určili sa nové priebežné ciele úspor skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie z pohonnej látky inej ako biopalivo; reportovanie a výpočet úspor skleníkových plynov.

V roku 2017 pokračovala revízia smernice o podpore energie z obnoviteľných zdrojov energie tzv. RED II. Technická sekcia úzko spolupracuje s MH SR a priebežne sa vyjadruje k jednotlivým bodom revízie. Na implementáciu smernice majú členské štáty 1,5 / 2 roky, takže predpokladáme, že skôr ako v roku 2019 smernica implementovaná nebude. Pripomienkové konanie k návrhu smernice RED II bude pokračovať aj v priebehu roka 2018.

Medzi ďalšie smernice, ktorými sa sekcia zaoberala patrili, smernica Rady EU č. 2015/652 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív, ktorá patrí do pôsobnosti MŽP SR a smernici Európskeho parlamentu a Rady EU 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie, ktorá patrí do pôsobnosti MH SR. Tieto smernice priamo súvisia s vyššie uvedenými zákonmi.

the minimum volume of biofuel (FAME) in diesel and others.

As part of the amendment to Decree No. 271/2011 Coll. were removed uncertainties about the use of biofuels under the sustainability criteria for 2017 and values for subsequent years were set; new running targets for life cycle greenhouse gas savings per unit of energy from a non-biofuel fuel have been set; reporting and calculating greenhouse gas savings was discussed.

In 2017, has continued the revision of the directive on the promotion of energy from renewable energy sources, so-called RED II. The Technical Section has closely cooperated with the Ministry of Economy and continuously has expressed its views on individual points of review. Member states have 1.5 / 2 years for the implementation of the directive, so we expect that the directive will not be implemented before 2019. Consultation procedure on the draft of RED II Directive will continue also during 2018.

Technical Section dealt also with, Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels which fall within Ministry of the Environment authority. And Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources which fall within Ministry of Economy authority. These directives are directly related to above mentioned Acts.

Technická sekcia pripravovala pripomienky aj k novele zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 137/2010 Z. z. o ovzduší. Išlo o problematiku vymedzenia nízkoemisných zón. Pripomienky sa týkali najmä § 9 – Opatrenia na obmedzenie znečisťovania ovzdušia na dosiahnutie dobrej kvality ovzdušia. Žiadali sme v návrhu zákona uviesť konkrétne kategórie vozidiel, ktorým by obce udelili trvalú alebo dočasnú výnimku. Išlo by napríklad o vozidlá integrovaného záchranného systému; vozidlá k riešeniu mimoriadnych udalostí alebo v súvislosti s riešením krízovej situácie, vrátane zásobovania postihnutých miest, vozidiel pre odstraňovanie následkov škôd; vozidlá prepravujúce osoby zdravotne postihnuté; vozidlá určené k preprave palív pre zásobovanie čerpacích staníc a skladovacích terminálov a pre zaistenie prevádzky nemocníc, sociálnych ústavov a školských zariadení; vojenské vozidlá Ozbrojených síl SR a NATO; vozidlá zaistujúce verejnú osobnú dopravu a ďalšie.

Niektorí členovia sekcie sa zúčastnili stretnutia so zástupcami Úradu pre normalizáciu metrológiu a skúšobníctvo SR (ÚNMS SR) k zákonu č. 42/2017 Z. z., ktorý dopĺňa a mení zákon o metrológii, ktorý nadobudol účinnosť od 1. marca 2017. Na stretnutí boli odprezentované návrhy SAPPO a väčšina z nich bola akceptovaná.

Niektorí členovia technickej sekcie sú zároveň aj členmi Technickej komisie 50 – Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50), v rámci ktorej bola intenzívne diskutovaná problematika normy EN STN 16 942 Palivá – Označovanie kompatibility vozidiel – Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa.

Do úloh technickej sekcie spadá aj činnosť v rámci pracovnej skupiny na MH SR k elektromobilite a alternatívnym palivám. Hlavným cieľom tejto pracovnej skupiny pri MH SR bolo vytvorenie „Komplexnej straté-

The Technical Section also prepared comments on the amendment to the Act amending the Act No. 137/2010 on the air. It was a matter of defining low-emission zones. The comments concerned in particular § 9 – Measures to reduce air pollution to achieve good air quality. In the draft of Act, we required municipalities to grant permanent or temporary exemptions to specific vehicle categories. These included, for example, rescue vehicles; vehicles important to deal with emergencies or to address the crisis situations, including vehicles which supply affected cities and vehicles for the removal of damage; vehicles transporting disabled people; vehicles intended for the transport of fuel for the supply of petrol stations and storage terminals and for the operation of hospitals, social institutions and school facilities; military vehicles of the Slovak Army and NATO; public transportation and others.

Some members of the section attended a meeting with representatives of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (ÚNM SR) to the Act No. 42/2017 Coll., which supplement and amend the Act on Metrology, which entered into force on 1st of March 2017. SAPPO proposals were presented at the meeting and most of them were accepted.

Some members of the technical section are also members of the Technical Commission 50 – Oil, Gaseous and Liquid Fuels, Other Petroleum Products and Renewable Fuels (TK 50), where has been extensively discussed the standard EN STN 16 942 Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information.

Activities of Technical Section included also work within the working group called “Electromobility and Alternative Fuels” at Ministry of Economy. The main objective of this working group was preparing the document, “Comprehensive Strategy for the Implementation of Alter-

gie zavádzania alternatívnych palív v SR a jej vplyv na národné hospodárstvo z pohľadu potenciálnych možností a potrieb SR“, pričom členovia technickej sekcie SAPPO sa aktívne podieľali na vytváraní tohto dokumentu svojimi návrhmi a argumentmi. SAPPO tak môže výrazným spôsobom ovplyvniť stratégiu a legislatívu SR pre nadchádzajúce obdobie v oblasti alternatívnych palív.

EKONOMICKO - LEGISLATÍVNA SEKCIA

ECONOMIC-LEGISLATION SECTION

Jednou z tém Ekonomicko-legislatívnej sekcie SAPPO bolo riešenie možnosti predĺženie nájomných vzťahov k pozemkom pod čerpacími stanicami a v niektorých prípadoch aj odpočívadlami, resp. súvisiacich pozemkov, ktoré si vlastníci čerpacích staníc – členské spoločnosti SAPPO dlhodobo prenajímajú od Národnej diaľničnej spoločnosti, a. s. pri komunikáciách v jej správe. Vo viacerých prípadoch čerpacích staníc sa blíži koniec doby prenájmu pozemkov. Toto znamená vysokú mieru neistoty pre vlastníkov nehnuteľností umiestnených na týchto pozemkoch a s tým aj neistotu v oblasti ďalších rozhodovacích procesov ohľadne údržby a investovania čo môže mať v konečnom dôsledku negatívny dopad na kvalitu a rozsah poskytovaných služieb a teda na užívateľov.

Z tohto dôvodu SAPPO oslovilo Národnú diaľničnú spoločnosť, a. s. so zámerom vzájomnej súčinnosti pri príprave potrebnej legislatívnej úpravy v tejto veci. Predpokladáme, že dôjde k predĺženiu nájomných

native Fuels in the Slovak Republic and its Impact on the National Economy in terms of Potential Opportunities and Needs of Slovakia”. Members of the Technical Section actively took part in creating this document with their suggestions and arguments. SAPPO can thus significantly influence the strategy and legislation of the Slovakia for the upcoming period in the field of alternative fuels.

One of the topics the Economic-Legislation Section dealt with was the intention of extending lease relations to the estates under petrol stations and, in some cases, also under the resting areas and related estates near highways, which owners of petrol stations – SAPPO member companies have long been leased from the National Motorway Company JSC. In many cases, this lease period is nearing the end. This means a high degree of uncertainty for property owners located on these estates, and thus uncertainty in other decision-making processes regarding maintenance and investments, which may ultimately have a negative impact on the quality and extent of the services provided by petrol stations.

For this reason SAPPO addressed the National Motorway Company with the proposal for cooperation in the preparation of the necessary legislative adjustment to solve this issue. We expect that leases agreements will be extended to existing petrol stations, thus maintaining the

vzťahov vzťahujúcich sa k existujúcim čerpacím staniciam a ich príslušenstva a bude tak zachovaná kontinuita poskytovania služieb motoristom. Táto téma sa v roku 2017 neuzavrela a Ekonomicko-legislatívna sekcia bude naďalej na nej pracovať.

Ďalšou témou bolo zavedenie možnosti nákupu elektronických diaľničných známok prostredníctvom palivových kariet. Zákazníci využívajúce palivové karty pri správe svojich flotíl stratili túto možnosť zavedením elektronického systému úhrad za používanie vymedzených úsekov diaľnic a rýchlостných ciest. Pričom palivové karty tvoria dôležitý nástroj pri správe vozidlových parkov zákazníkov, o čom svedčí aj fakt, že výrazná časť spotreby slovenského trhu je realizovaná práve prostredníctvom palivových kariet. Pre nákup tovarov a služieb ich využíva väčšina spoločností všetkých segmentov – doprava, priemysel, poľnohospodárstvo, štátny sektor, ktorí po 1.1.2015 stratili možnosť nákupu elektronickej diaľničnej známky prostredníctvom palivových kariet. Tieto spoločnosti opätovne prejavili záujem o nákup elektronickej diaľničnej známky prostredníctvom palivových kariet, čo im okrem iného umožňuje prehľadne sledovať a alokovať náklady na prevádzku jednotlivých vozidiel.

Národná diaľničná spoločnosť, a.s. v tejto veci vystupuje ako „správca výberu úhrady diaľničnej známky“, ktorá uzatvorila zmluvu o poskytovaní služby výberu a evidencie úhrady diaľničných známok za užívanie vymedzených úsekov ciest so spoločnosťou SkyToll, a. s., ktorá je poskytovateľom služby.

Z tohto dôvodu SAPPO oslovilo Národnú diaľničnú spoločnosť, a. s. s návrhom zavedenia palivových kariet ako akceptovaného prostriedku úhrady elektronickej diaľničnej známky. Následne, prebehlo aj rokova-

continuity of services to motorists. This topic was not concluded in 2017 and the Economic-Legislation Section will continue to work on it.

Another issue was the introduction of the option to purchase electronic toll stamps via fuel cards. Customers using fuel cards have lost this possibility since introducing an electronic reimbursement system for the use of defined sections of motorways and express roads. Fuel cards are an important tool for managing customers fleet. It is a fact that a significant part of the consumption on the Slovak market is realized through fuel cards. For the purchase of goods and services they are used by most companies in all segments – transport, industry, agriculture, the state sector, which after 1.1.2015 have lost the possibility to purchase an electronic motorway stamp via fuel cards. These companies have repeatedly shown an interest in purchasing an electronic motorway stamp via fuel cards, which also allows them to monitor and allocate the operating costs of individual vehicles.

National Motorway Company in this case, acts as the „Motorway Administrator“ who made an agreement with SkyToll JSC, which collect and register the motorway toll stamps and is the service provider.

For this reason SAPPO addressed the National Motorway Company with the proposal to introduce fuel cards as an accepted means of payment for electronic toll stamps. Subsequently, negotiations with representatives from National Motorway Company took place, further negotiations being scheduled for 2018.

From the Board of Directors section received a task to clarify the interpretation of Act No. 492/2009 Coll. on payment services and amending certain laws and its impact on business activities in the area of services provided by SAPPO members through fuel cards (the amendment to

nie so zástupcami NDS, pričom ďalšie rokovania sú naplánované na rok 2018.

Sekcia dostala od Predstavenstva úlohu, aby ozrejmila výklad zákona č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a jeho dopad na podnikanie v oblasti služieb poskytovaných spoločnosťami SAPPO prostredníctvom palivových kariet (novela zákona bola súčasťou implementácie európskej smernice „PSD2“). K tejto téme zvolal vedúci Ekonomicko-legislatívnej sekcie ad hoc skupinu, ktorá bude zasadať v nasledujúcom roku.

V súlade s rozhodnutím predstavenstva SAPPO, sekcia sa tiež zaoberala prieskumom viacerých žiadostí o členstvo v SAPPO a prijala v prípade jednotlivých žiadostí stanoviská, ktoré slúžia ako podklady pre rozhodovanie predstavenstva.

Medzi dlhodobé úlohy sekcie patrí sledovanie legislatívy a legislatívneho procesu. Ďalej to je najmä sledovanie úloh zaradených do „Plánu práce vlády SR (Plán legislatívnych úloh vlády SR)“, ako aj sledovanie štatistických ukazovateľov.

Členovia sekcie z legislatívnych návrhov monitorovali najmä zmeny v zákone č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, zákon č. 289/2008 Z. z. o používaní elektronickej registračnej pokladnice a zákon č. 199/2004 Z. z. Colný zákon a ďalšie. Väčšia časť diskusie bola venovaná najmä zmenám v zákone č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja a súvisiacich zmenách. V tejto súvislosti E-L sekcia úzko spolupracovala aj s technickou sekciou a ad hoc skupinami.

the Act was part of the implementation of the European Directive “PSD2”). On this topic, the head of the Economic-Legislation Section set up an ad hoc working group, which is going to meet the following year.

In accordance with the decision of the Board of Directors, the section also examined several applications for SAPPO membership. Section assessed the applications individually and adopted an attitude which serve as the basis for decision-making by the Board of Directors.

Section's long-term tasks includes monitoring legislation and the legislative process. Further, it is especially monitoring the tasks which were included in the “Work Plan of the Government of the Slovak Republic (legislative program of the Government of the Slovak Republic)”, as well as the monitoring of statistical indicators.

The members of the section monitored in particular the changes in Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high efficiency cogeneration, Act No. 222/2004 Coll. on value added tax, Act No. 289/2008 Coll. about the use of the electronic cash register and Act No. 199/2004 Coll. the Customs Law and more. Most of the attention was devoted to the changes in Act no. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil and related changes. In this regard, the E-L section has also worked closely with the technical section and ad hoc groups.

HSSE SEKCIA

HEALTH SAFETY SECURITY ENVIRONMENT SECTION

HSSE sekcia zasadala celkom 4 krát. Sekcia v prvom polroku 2017 požiadala Úrad verejného zdravotníctva SR o odborné stanovisko k povinnosti obsluhy čerpacích staníc preukazovať sa osvedčením o odbornej spôsobilosti na prácu s toxickými látkami a zmesami. Našu žiadosť sme odôvodnili nejednotným prístupom jednotlivých regionálnych úradov verejného zdravotníctva pri uplatňovaní tejto požiadavky na odbornú spôsobilosť v prípade obsluhy čerpacích staníc.

§ 16 ods. 2 písm. d) zákona č. 355/2007 Z. z. uvádza povinnosť preukázať odbornú spôsobilosť osoby, ktorá vykonáva prácu s toxickými látkami a zmesami, ktoré sú zaradené do konkrétnych tried nebezpečnosti.

Automobilový benzín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č 1271/2008 však automobilový benzín do takýchto tried nezaraďuje. Čo znamená, že obsluha čerpacej stanice sa nemusí preukazovať osvedčením o odbornej spôsobilosti na prácu s toxickými látkami a zmesami v zmysle § 16 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z, čím sa len potvrdilo stanovisko HSSE sekcie.

Členovia HSSE sekcie sa rozhodli, že upravia Hlásenia o mimoriadnych udalostiach s cieľom zvýšiť výpovednú schopnosť a využiteľnosť požadovaných údajov. Zástupcovia HSSE sekcie pravidelne na štvrťročnej báze zostavujú zoznam mimoriadnych udalostí, v ktorom prioritne sledujú únik ropných látok a zmiešavanie palív na čerpacích staniciach; úrazy zamestnancov, zákazníkov a dodávateľov; prepadnutia a krádeže; úniky ropných látok do životného prostredia; požiare, výbuchy na čer-

HSSE Section met a total of 4 times. In the first half of 2017, the section requested the Public Health Authority of the Slovak Republic for an expert opinion on the duty of employees at petrol stations to prove their professional competence for working with toxic substances and mixtures. Our request was justified by the inconsistent approach of individual regional public health authorities to applying this requirement for professional competence in the case of employees at stations.

Paragraph 16, Article 2 d) of Act no. 355/2007 Coll. sets out the obligation to prove the professional competence of the person who carries out the work with toxic substances and mixtures that are assigned to specific hazard classes.

However, gasoline, as defined by Regulation No. 1271/2008 of the European Parliament and of the Council of the EU, does not include gasoline in specific hazard classes. It means that employees at petrol station do not need to be certified by a certificate of professional competence for dealing with toxic substances and mixtures within the meaning of Paragraph 16 Article 2 of Act No. 355/2007 Coll., which after all confirmed the HSSE section's opinion.

Members of the HSSE section have decided to edit the statistics about Emergency Events in order to increase the reporting ability and usability of required data. Members of HSSE Section on a quarterly basis draw a list of incidents in which primarily monitor: leakage of oil and fuel blending at petrol stations; injuries of employees, customers and

pacích stanicích; poškodenie majetku a mnohé ďalšie.

V roku 2017 HSSE sekcia vypracovala v poradí druhý bezpečnostný štandard, na tému „Správna reakcia pri prepade čerpacích staníc“.

Cieľom tohto štandardu je zhrnúť odporúčania a najlepšie praktiky vyplývajúce zo skúseností členských spoločností SAPPO, tak aby boli minimalizované riziká pre zamestnancov čerpacích staníc, zákazníkov ako aj ďalších osôb pohybujúcich sa v priestoroch čerpacích staníc v čase prepadu. Hlavným impulzom k vytvoreniu tohto dokumentu bola predovšetkým potreba vytvoriť tzv. best practise. Zdieľanie bezpečnostných štandardov SAPPO nepovažuje za predmet konkurencie firiem ale malo by ísť o spoločný cieľ všetkých podnikateľských subjektov na trhu. Štandard je len odporúčaním najlepších praktík a každý prevádzkovateľ čerpacích staníc sa môže slobodne rozhodnúť do akej miery odporúčania tohto štandardu zahrnie do svojich interných predpisov. HSSE sekcia bude v budúcnosti pokračovať v tejto započatej činnosti a pracovať na ďalších témach bezpečnostných štandardov. Ďalší bezpečnostný štandard sa bude venovať stáčeniu a tankovaniu LPG.

Sekcia v roku 2017 začala plánovať a pracovať na ďalšej interaktívnej prednáške pre mládež (žiakov základných, alebo stredných škôl). Pri tejto príležitosti by chcela na spoluprácu osloviť aj Červený kríž a Hašičský zbor. Predmetom by mala byť bezpečnosť a pohyb a správanie sa na ČS, ochrana zdravia a prvá pomoc.

Medzi ďalšie priority HSSE sekcie patrí: zvýšenie bezpečnosti na čerpacích stanicích z pohľadu obsluhy a z pohľadu zákazníka; problematika odpadového hospodárstva – legislatíva, dopady, spôsoby riešenia

suppliers; robberies and thefts; leakage of petroleum substances into the environment; fires, explosions at petrol stations; property damages and many more.

In 2017, the HSSE Section developed a second safety standard on “The Correct Response when hold up of Petrol Station”.

The purpose of this standard is to summarize the recommendations and best practices stemming from the experience of SAPPO member companies, in order to minimize the risks for employees, customers and other people moving at the petrol station at the time of robbery. The main impetus for the creation of this document was in particular the need to share so-called best practice. Sharing the safety standards of SAPPO is not considered to be the subject of competition among companies but it should be a common goal of all business entities on the market. The Standard is just a recommendation of best practices and each petrol station operator can freely decide to what extent the recommendation of this standard will be included in its internal regulations. HSSE Section will continue with this started activity in the future and work on other safety standards. Another safety standard will deal with LPG pumping and refueling.

During the year 2017 section began planning and working on another interactive lecture for youth (pupils of elementary or secondary schools). On this occasion, the section would like to cooperate also with Red Cross and the Fire Brigad. The main theme of this event would be security, movement and behavior at petrol stations and first aid.

Other priorities of the HSSE section include: increasing safety at service stations from operator and customer point of view; waste manage-

v jednotlivých spoločnostiach; monitorovanie útekov zákazníkov z čerpacích staníc bez zaplattenia; sledovanie legislatívy týkajúcej sa HSSE; osvetová činnosť.

SEKCIA MAZÍV

LUBES SECTION

Stretnutia členov sekcie mazív sa uskutočnili v roku 2017 štyrikrát na riadnych plánovaných zasadnutiach a niekoľkokrát aj v rámci ad hoc skupín predovšetkým k Zákonu č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja. Aj keď hlavné zmeny v novele zákona, účinné od 01.01.2018, sa týkali predovšetkým pohonných hmôt, úspechom práce sekcie mazív je akceptovanie povinnosti zverejňovať na stránke FR SR zoznam Obchodníkov s vybraným minerálnym olejom a pravidelne ho aktualizovať.

V ďalšej záujmovej oblasti členovia sekcie priebežne sledovali zmeny v Zákone č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a v príslušných vyhláškach k zákonu a na jednotlivých stretnutiach diskutovali o ich dopade na činnosť členských spoločností. Predovšetkým sa zjednodušila pre členov sekcie – v zmysle zákona výrobcov vyhradeného výrobku (obaly, neobaly) – ohlasovacia povinnosť. Ohlásenie o objeme výroby, cezhraničnej prepravy z iného členského štátu do SR, dovozu, cezhraničnej prepravy do iného členského štátu zo SR a vývozu už za 2. štvrtrok 2017 nebolo potrebné zasielať na MŽP SR. Napriek tomu, že MŽP SR odňalo na konci roka 2017 autorizáciu niektorým OZV pre obaly, členov sekcie sa táto

ment issues – legislation, impacts, ways of solution in individual companies; monitoring of customer getaways from petrol stations without payment; monitoring of HSSE legislation; educational activities.

The meetings of Lubes Section took place four times in 2017 at regular scheduled sessions and several times also within the ad hoc working groups to the Act. No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil. Although the major changes in the amendments to the law, which is in force since January 1st 2018, concerned mainly fuels, Lubes Section push through accepting the obligation to publish a list of traders with selected mineral oils on the Financial Administration website and update it regularly.

Members of the section constantly monitored the changes in Act no. 79/2015 Coll. on waste and in the relevant decrees to the this law and at individual meetings they discussed their impact on the activities of member companies. First of all, for the members of the section it has simplified – in accordance with the law of the producers of the reserved product (packaging, non-packaging) – reporting obligation. Since the second quarter of 2017, the reporting on the volume of production, cross-border transport from another Member State to the Slovak Republic, import, cross-border transport to another Member State from the Slovak Republic and export did not have to be sent to the Ministry

zmena výrazne nedotkla.

Sekcia mazív bola v druhej polovici roka 2017 oslovená generálnym sekretárom maďarskej petrolejárskej asociácie MÁSZ na spoluprácu v oblasti výmeny skúseností v boji proti daňovým únikom. SAPPO všeobecne privítalo túto aktivitu a prostredníctvom kancelárie informovalo maďarskú Asociáciu, že je pripravené spolupracovať. Spolupráca bude pokračovať aj v roku 2018.

Členovia sekcie každoročne odhadujú veľkosť trhu s mazivami v rámci SR. Do tejto štatistiky sa snažia zapojiť čo najviac subjektov, aby tak vypovedala čo najvernejšie o situácii na slovenskom trhu. Aj preto SAPPO spolupracuje so spoločnosťami, ktoré síce nie sú členmi SAPPO, ale prispievajú svojimi údajmi do štatistiky. Tieto údaje sú súčasťou štvrťročných veľkoobchodných štatistík pre osem vybraných druhov olejov (motorové, prevodové, hydraulické, procesné oleje, kvapaliny používané pri obrábaní kovov, transformátorové a separačné oleje, ostatné oleje a plastické mazivá). Údaje z vlastnej štatistiky sú porovnávané s dátami, získanými v rámci memoranda o spolupráci s FR SR, ktoré vychádzajú z hlásení na základe § 25a Zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja. Následným doplnením odhadu predovšetkým syntetických olejov, ktoré nie sú kompletne zahrnuté v štatistike od FR SR, členovia sekcie odhadujú slovenský trh s mazivami za rok 2017 na 36 kt.

of Environment. Despite the fact that at the end of 2017 the Ministry of Environment took away licences of some Organizations of Producers Responsibility, this change did not concern the interests of Lubes Section members.

In the second half of 2017, the Lubes Section was addressed by General Secretary of the Hungarian Petroleum Association MÁSZ to cooperate on the exchange of experience in the fight against tax evasion. SAPPO welcomed this activity and informed the Hungarian Association that it is ready to cooperate. Cooperation will continue in 2018.

Section members estimate each year the size of the Slovak lubes market. They try to involve as many subjects as possible in this statistics to have the most accurate view about the situation on the Slovak market. This is why SAPPO also cooperate with companies that are not members, but contributes to statistics. This statistics is part of the quarterly wholesale statistics for eight selected lubes types (engine, gear, hydraulic, technological oils, metalworking fluids, transformer and separation lubes, other lubes and plastic greases). The data from our statistics are compared with the data from Financial Administration of the Slovak Republic obtained under the Memorandum of Cooperation. These data are based on reports pursuant to Section 25a of Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil. After the addition of synthetic lubes, which were not fully included in the Financial Directorate statistics, the Slovak lubes market was estimated at 36 kt in 2017.

NAJDÔLEŽITEJŠIE VŠEOBECNE ZÁVÄZNÉ PRÁVNE PREDPISY SLEDOVANÉ PRI ČINNOSTI JEDNOTLIVÝCH STÁLÝCH PRACOVNÝCH SEKCIÍ

THE MOST IMPORTANT LEGISLATION MONITORING BY INDIVIDUAL PERMANENT WORKING SECTIONS

A. Ekonomicko-legislatívna sekcia:

1. Zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
2. Zákon o spotrebnej dani na elektrinu, uhlie a zemný plyn
3. Zákon o DPH
4. Zákon o dani z príjmov
5. Zákon o ŠHR
6. Zákon o núdzových zásobách ropy
7. Zákon o obnoviteľných zdrojoch energie
8. Colný zákon + nomenklatúra k nemu
9. Zákon o elektronickom výbere mýta
10. Preprava nebezpečných látok
11. Zákon o platobných službách
12. Zákoník práce
13. Zákon o ochrane osobných údajov
14. Zákon o ochrane pred požiarimi
15. Zákon o ovzduší

Všetky vykonávacie predpisy k vyššie uvedeným zákonom a súvisiace nariadenia vlády SR

A. Economic-Legislation section:

1. Act on excise duty on mineral oil
2. Act on excise duty on electricity, coal and natural gas
3. Act on value added tax
4. Act on income tax
5. Act on state material reserves
6. Act on emergency oil stocks
7. Act on renewable energy sources
8. Act on Customs + Nomenclature
9. Act on electronic toll collection
10. Legislation on transport of dangerous substances
11. Act on payment services
12. Labor code
13. Act on personal data protection
14. Act on fire protection
15. Act on air

All implementing rules to the above-mentioned acts and related regulations of the government of the Slovak Republic

B. Mazivárska sekcia:

1. Zákon o odpadoch
2. Zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
3. Colný zákon + nomenklatúra k nemu
4. Zákon o chemických látkach a prípravkoch
5. Zákon o ochrane spotrebiteľa

Všetky vykonávacie predpisy k vyššie uvedeným zákonom a súvisiace nariadenia vlády SR

C. Technická sekcia:

1. Zákon o spotrebnej dani z minerálnych olejov
2. Zákon o obnoviteľných zdrojoch energie
3. Zákon o spotrebnej dani na elektrinu, uhlie a zemný plyn
4. Zákon o odpadoch
5. Smernica RED II
6. Zákon o energetike
7. Colný zákon + nomenklatúra k nemu
8. Zákon o metrologii
9. Zákon o technickej normalizácii
10. Zákon o núdzových zásobách ropy
11. Zákon o prevencii závažných priemyselných havárií

Všetky vykonávacie predpisy k vyššie uvedeným zákonom a súvisiace nariadenia vlády SR

B. Lubes section:

1. Act on waste
2. Act on excise duty on mineral oil
3. Act on Customs + Nomenclature
4. Act on chemicals and agents
5. Act on consumer protection

All implementing rules to the above-mentioned acts and related regulations of the government of the Slovak Republic

C. Technical section:

1. Act on excise duty on mineral oils
2. Act on renewable energy sources
3. Act on excise duty on electricity, coal and natural gas
4. Act on waste
5. Renewable Energy Directive (RED II)
6. Act on energy
7. Act on customs + nomenclature
8. Act on metrology
9. Act on technical standardization
10. Act on emergency oil stocks
11. Act on prevention of serious industrial accidents

All implementing rules to the above-mentioned acts and related regulations of the government of the Slovak Republic

D. HSSE sekcia:

1. Zákon o odpadoch
2. Zákon o preprave nebezpečných látok
3. Zákon o prevencii závažných priemyselných havárií
4. Zákon o vodách
5. Zákon o ovzduší
6. Zákon o ochrane osobných údajov

Všetky vykonávacie predpisy k vyššie uvedeným zákonom a súvisiace nariadenia vlády SR

D. HSSE section

1. Act on waste
2. Act on transport of dangerous substances
3. Act on prevention of major industrial accidents
4. Act on water
5. Act on air
6. Act on personal data protection

All implementing rules to the above-mentioned acts and related regulations of the government of the Slovak Republic

PRÁVNE PREDPISY A TECHNICKÉ NORMY, KTORÉ SAPPO V ROKU 2017 PRIPOMIENKOVALO, KOMENTOVALO ALEBO VIEDLO DISKUSIU S RELEVANTNÝMI ORGÁNMI ŠTÁTNEJ SPRÁVY

LEGISLATION AND TECHNICAL STANDARDS THAT SAPPO COMMENTED OR LED DISCUSSIONS WITH RELEVANT STATE ADMINISTRATION BODIES IN 2017

- Zákon č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- Zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov
- Zákon č. 268/2017 Z. z., ktorým sa ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 309/2009 Z. z.

- Act No. 492/2009 Coll. on payment services
- Act No. 98/2008 Coll. on excise duty on mineral oil
- Act No. 609/2007 Coll. on excise duty on electricity, coal and natural gas
- Act No. 268/2017 Coll., Amending Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil and amending Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration

o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov

- Zákon č. 609/2007 Z. z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu
- Zákon č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby
- Zákon č. 25/2007 Z. z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemkových komunikácií
- Zákon č. 137/2010 Z. z. zákon o ovzduší
- Zákon č. 119/2010 Z. z. o obaloch a o zmene zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- Zákon č. 42/2017 Z. z., ktorý dopĺňa a mení zákon o metrológii
- Zákon č. 289/2008 Z. z. o používaní elektronickej registračnej pokladnice a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov a o zmenách v sústave územných finančných orgánov v znení neskorších predpisov
- Zákon č. 488/2013 Z. z. o diaľničnej známke v znení neskorších predpisov
- Zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- Zákon č. 222/2014 Z. z. o dani z pridanej hodnoty
- Vyhláška MŽP SR č. 271/2011 Z. z., ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok

neration

- Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration
- Act No. 25/2007 Coll. on electronic toll collection for the use of defined sections of road communications
- Act No. 137/2010 Coll. on air
- Act No. 119/2010 Coll. on packaging and on amendment of Act No. 223/2001 Coll. on waste
- Act No. 42/2017 Coll., supplementing and amending Act on Metrology
- Act No. 289/2008 Coll. on the use of an electronic cash register and on amending and supplementing the Act of the Slovak National Council No. 511/1992 Coll. on the administration of taxes and fees and on changes in the system of territorial financial authorities
- Act No. 488/2013 Coll. on the motorway stamp
- Act No. 79/2015 Coll. on waste
- Act No. 222/2014 Coll., on value added tax
- Decree No. 271/2011 Coll. on establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels
- Act No. 311/2001 Coll. labour code
- Decree of the Ministry of Environment amending Decree No. 100/2005 Coll., laying down the details of the handling of hazardous substances, the details of the emergency plan and the procedure for dealing with the extraordinary deterioration of waters
- Decree of Ministry of Economy, amending Decree No. 373/2011 Coll.,

- Zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov a ktorým sa dopĺňajú niektoré zákony
- Vyhláška MŽP SR, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška č. 100/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o zaobchádzaní s nebezpečnými látkami, o náležitostiach havarijného plánu a o postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd
- Vyhláška MH SR, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška č. 373/2011 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2015/1513, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie
- Riadne predbežné stanovisko SR k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (RED II)
- Zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia v znení neskorších predpisov
- Norma EN 16942 – Palivá. Označovanie compatibility vozidiel. Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie FprCEN/TR 17238:2017 Navrhované medzné hodnoty nečistôt v biometáne na základe hodnotiacich zdravotných kritérií
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie, prEN 589:2017 Automobilové palivá. LPG. Požiadavky a skúšobné metódy
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie prEN 17181:2017

which implements certain provisions of Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration

- Directive (EU) 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Proposal of Slovak Republic for a Directive of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Act No. 355/2007 Coll. on the protection, promotion and development of public health
- EN 16942 – Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information
- Public Consultation within Technical Committee FprCEN/TR 17238:2017 Proposed limit values for contaminants in biomethane based on health assessment criteria
- Public consultation within the Technical Commission prEN 589:2017 Automotive fuels. LPG. Requirements and test methods
- Public consultation within the Technical Commission prEN 17181:2017 Lubricants – Determination of aerobic biological degradation of fully formulated lubricants in an aqueous solution – Test method based on CO₂ production
- Public consultation within the Technical Commission prEN ISO 12156-1 Diesel fuel – Assessment of lubricity using the high-frequency reciprocating rig (HFRR) – Part 1: Test method (ISO/DIS 12156-1:2017)

Mazivá. Stanovenie aeróbného biologického rozkladu mazív vo vodnom roztoku. Skúšobná metóda založená na produkcii CO₂

- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie, prEN ISO 12156-1 Motorová nafta. Stanovenie mazivosti s využitím vysokofrekvenčného trecieho mechanizmu (HFRR). Časť 1: Skúšobná metóda (ISO/DIS 12156-1: 2017)
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie, prEN 15940: 2016/prA1: 2017 Automobilové palivá. Palivo parafinická nafta zo syntézy alebo hydrogenácie. Požiadavky a skúšobné metódy
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie, prEN 15293: 2017 Automobilové palivá. Automobilové etanolové palivo E85. Požiadavky a skúšobné metódy
- Verejné prerokovanie v rámci Technickej Komisie FprEN 16273-2 Zemný plyn a biometán na používanie v doprave a biometán na dodávanie do plynárenských sietí – Časť 2: Špecifikácie automobilového paliva
- STN P 65 6481 Skvapalnené ropné plyny, Vykurovacie plyny, Propán, bután a ich zmesi, Požiadavky a skúšobné metódy
- Návrh normy prEN 15293 Automobilové palivá
- STN EN 14214+A1 Kvapalné ropné výrobky. Metylestery mastných kyselín (FAME) pre vznietové motory a na vykurovanie. Požiadavky a skúšobné metódy
- STN EN 15940 Automobilové palivá. Palivo parafinická nafta zo syntézy alebo hydrogenácie. Požiadavky a skúšobné metódy
- STN EN 589+A1 Automobilové palivá. LPG. Požiadavky a skúšobné metódy

- Public consultation within the Technical Commission prEN 15940: 2016/prA1: 2017 Automotive fuels – Paraffinic diesel fuel from synthesis or hydrotreatment – Requirements and test methods
- Public consultation within the Technical Commission prEN 15293: 2017 Automotive fuels – Automotive ethanol (E85) fuel – Requirements and test methods
- Public consultation within the Technical Commission FprEN 16273-2 Natural gas and biomethane for use in transport and biomethane for injection in the natural gas network – Part 2: Automotive fuels specification
- STN P 65 6481 Liquefied petroleum gases. Heating gases. Propane, Butane and their mixtures. Requirements and test methods
- Draft prEN 15293 Automotive fuels
- STN EN 14214+A1 Liquid petroleum products. Fatty acid methyl esters (FAME) for use in diesel engines and heating applications. Requirements and test methods
- STN EN 15940 Automotive fuels – Paraffinic diesel fuel from synthesis or hydrotreatment – Requirements and test methods
- STN EN 589+A1 Automotive fuels.LPG. Requirements and test methods



SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

PREDSTAVENSTVO SAPPO

BOARD OF DIRECTORS OF SAPPO

Marián SOCHA	Predseda Chairman	OMV Slovensko, s.r.o	Prokurista Proctor	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, Slovensko	+421 2 6872 0503
Ľuboš DINKA	Podpredseda Dep. chairman	SLOVNAFT, a.s.	Obchodný riaditeľ Sales manager	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovensko	+421 2 4055 7624
Tibor KOTORA	Člen Member	UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Manager of Logistics	Pribinova 25, 811 09 Bratislava, Slovensko	+421 2 3215 3654
Martin JURKOVIČ	Člen Member	JURKI - HAYTON s.r.o.	Riaditeľ Director	Prístavná 2, 821 09 Bratislava, Slovensko	+421 2 5828 0011
Rudolf KMEŤ	Člen Member	SHELL Slovakia, s.r.o.	Senior Territory Manager	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	+421 2 5341 2159

MARIÁN SOCHA

Predseda predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Chairman of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade



Pán Socha sa narodil v roku 1973 v Námestove. Štúdium dokončil na Univerzite Mateja Bela, fakulta Politických vied a medzinárodných vzťahov. Magisterský titul získal aj na univerzite Nottingham Trent v Anglicku, odbor manažment. Svoju kariéru v spoločnosti OMV začal v roku 2002 na pozícii Area Manager, kde bol zodpovedný za časť čerpacích staníc OMV. V roku 2006 prešiel na pozíciu Sales Manager, kde bol zodpovedný za celú sieť čerpacích staníc OMV na Slovensku. O rok neskôr sa stal zároveň prokuristom pre OMV Slovensko. Po ôsmich rokoch na pozícii Sales Manager sa v roku 2014 stal zodpovedným aj za oddelenie podpory predaja pre Slovensko, Česko a Maďarsko.

Mr. Socha was born in Namestovo in 1973. Completed his studies at UMB Banská Bystrica at Faculty of Political Science and Foreign Relations. He holds master degree in Management from Nottingham Trent University in UK. He started his career in OMV back in 2002 as Area Manager responsible for part of OMV FS network. Back in 2006 took over position of Sales Manager responsible for whole FS network in Slovakia. Year later becoming Company Proxy for OMV Slovensko. After 8 years in position of Sales manager in 2014 took over responsibilities of Sales Support department for Slovakia, Czech republic and Hungary.

LUBOŠ DINKA

podpredseda predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Deputy Chairman, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade



Pán Dinka ukončil univerzitné štúdium v roku 1998 na Ekonomickej univerzite Bratislava, Národohospodárskej fakulte v Bratislave. Do SLOVNAFT, a.s. nastúpil v júni 1998 ako Odborný pracovník cenového oddelenia, kde sa neskôr, v novembri 1999, stal vedúcim. Od januára 2004 pôsobil vo funkcii vedúceho segmentu predaja palivových kariet. V októbri 2006 bol vymenovaný do pozície výkonného riaditeľa, konateľa spoločnosti MOL – Slovensko, spol. s r.o. V októbri 2009 sa stal vedúcim predaja v rámci slovenského trhu a od januára 2013 pôsobil na pozícii vedúceho podpory obchodu. V auguste 2014 bol vymenovaný do funkcie obchodného manažéra tmavých produktov v Skupine MOL v Budapešti a zastával aj funkciu vedúceho exportného predaja v SLOVNAFT, a.s. V marci 2016 sa stal vedúcim nepalivových produktov Skupiny MOL. Od októbra 2016 zastáva funkciu riaditeľa Downstream Predaj v SLOVNAFT, a.s.

Mr. Dinka graduated at the University of Economics, Faculty of National Economy, Bratislava, in 1998. He joined SLOVNAFT, a.s. in June 1998 working as Pricing Department Expert, in 1999 as a Pricing Department Manager. Since January 2004 he worked as a Head of Fleet Cards Sale Segment. In October 2006 he was appointed for the position of Executive Director, Authorised Representative of MOL – Slovensko, spol. s r.o. In October 2009 he began to work as a Head of Sales – SK and in January 2013 as a Head of Sales Center. In August 2014 he was appointed for the position of MOL GROUP Black products commercial manager in Budapest. In March 2016 he became a Head of Non-Fuel products management (MOL Group). Since October 2016 he has been a Downstream Sales Director in SLOVNAFT, a.s.

TIBOR KOTORA

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade



Pán Kotora sa narodil v roku 1961 v Leviciach. Získal právnické vzdelanie. V roku 1982 nastúpil do spoločnosti Československé štátne dráhy kde pracoval na rôznych pozíciách až do roku 1992. Po dvojročnej práci v menších súkromných spoločnostiach nastúpil v roku 1995 do spoločnosti OMV Slovensko s.r.o. kde zastával rôzne pozície v oblasti logistiky od špecialistu pre dopravu a colné záležitosti až po vedúceho oddelenia operatívnej logistiky pre Českú, Maďarskú a Slovenskú republiku. Od roku 2014 je zamestnancom spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. čo je 100% dcérska spoločnosť Unipetrol z Českej republiky. V spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. zastáva funkciu vedúceho oddelenia logistiky. Jeho činnosť pre SAPPO má bohatú tradíciu. Dlhé roky pracoval ako člen Technickej sekcie SAPPO a neskôr bol zvolený za jej vedúceho. Na jeseň roku 2015 bol zvolený do predstavenstva SAPPO za spoločnosť Unipetrol Slovensko s.r.o. Hovorí plynule nemecky a anglicky.

Mr. Kotora was born in 1961 in Levice. He gained a law degree. In 1982 he joined the Czechoslovak State Railways where he worked in various positions until 1992. After two years of working in smaller private companies he joined the OMV Slovensko Ltd. in 1995, where he held various positions in logistics. For instance as specialist for the transport and customs to the Head of Unit of Operational Logistics for the Czech, Hungarian and Slovak Republic. Since 2014 he is employee of the Unipetrol Slovensko Ltd. which is a 100% subsidiary of Unipetrol from the Czech Republic. At Unipetrol Slovensko Ltd. he works as Lead of Logistics Department. His work for SAPPO has a rich tradition. For many years he worked as a member of the technical section of SAPPO and later was elected its leader. In 2015, he was elected to the Board of Directors of SAPPO as Unipetrol Slovensko Ltd. representant. He speaks fluent German and English.

MARTIN JURKOVIČ

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

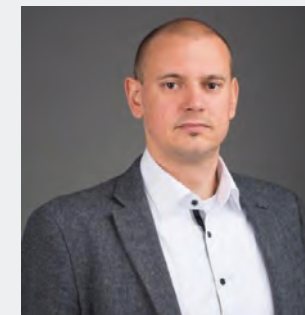


Pán Jurkovič ukončil vysokoškolské štúdium v roku 1972 na Vysokej škole ekonomickej v Bratislave, v odbore Mechanizácia a automatizácia riadiacich prác. Svoju kariéru začal v roku 1972 v Benzinole ako člen projektu spracovania informácií na Výskumnom ústave ekonomiky chemického priemyslu v Bratislave. Od roku 1975 bol menovaný na funkciu ekonomického námestníka v závode Baruma. Od roku 1982 pracoval na pozícii vedúceho ekonomiky a obchodu v závode Benzinol Rača. Po založení spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. v roku 1992 sa stal konateľom a výkonným riaditeľom. Na ustanovujúcom valnom zhromaždení Spoločenstva čerpacích staníc bol zvolený v roku 2004 za predsedu predstavenstva.

Mr. Jurkovič graduated in 1972 from the University of Economics in Bratislava, field of study: Management of Mechanization and Automation. He started his career in 1972 in Benzinol company as a member of processing information project at Research Institute of Chemistry Industry Economics in Bratislava. In 1975 he was appointed for the post of Deputy of Economy in Baruma company. Since 1982 he worked as the Head of Economy and Trade Benzinol Rača company. After the founding of JURKI-HAYTON Ltd. in 1992, he became the Executive Director and CEO. In 2004 at the inaugural general meeting of the Association of Slovak Independent Petrol Stations he was elected as Chairman of the Board of Directors.

RUDOLF KMEŤ

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade



Pán Kmeť ukončil vysokoškolské štúdium na Ekonomickej univerzite v Bratislave, v odbore Hospodárska diplomacia na Fakulte medzinárodných vzťahov. Do spoločnosti Shell Slovakia, s.r.o. nastúpil v roku 2004 na pozíciu Convenience Retail Manager, kde bol zodpovedný za predaj suchého tovaru na čerpacích staniciach. V roku 2011 prešiel na pozíciu Territory Manager, kde zodpovedal za prevádzku časti čerpacích staníc. Od roku 2016 vedie oddelenie maloobchodného predaja na Slovensku. Od toho istého roku zároveň zastáva aj funkciu konateľa spoločnosti.

Mr. Kmeť graduated from the University of Economics in Bratislava, Faculty of International Relations and has a master degree in Economic Diplomacy. He joined Shell Slovakia, s.r.o. in 2004 as Convenience Retail Manager, being responsible for convenience retail sales in Slovakia. In 2011 he took over the position of Territory Manager overseeing operations of part of the petrol stations network. Since 2016 he has been leading the Retail Sales and Operations in Slovakia. In the same time he has been acting as Executive of the company.

PREDSEDovia PRACOVNÝCH SKUPÍN SAPPO

CHAIRMEN OF SAPPO WORKING TEAMS

EKONOMICKO-LEGISLATÍVNA sekcia ECONOMIC LEGISLATIVE section	Michal BRUCHÁČ	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	michal.bruchac@slovnaft.sk
TECHNICKÁ sekcia TECHNICAL section	Lubica BRODNIANSKA	SHELL Slovakia, s.r.o.	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava	lubica.brodnianska@shell.com
HSSE sekcia HSSE section	Anna ĎURATNÁ	OMV Slovensko, s.r.o.	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava	anna.duratna@omv.com
sekcia pre MAZIVÁ LUBES section	Jiří ČIHÁK	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	jiri.cihak@slovnaft.sk

KANCELÁRIA SAPPO V ROKU 2017

SAPPO HEADQUARTERS IN 2017

Výkonná riaditeľka CEO	Zuzana OPRCHALOVÁ	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9640 riaditel@sappo.sk
Koordinátor pre medzinárodné vzťahy a legislatívu Coordinator for International Relations and Legislation	Andrej ARVENSIS	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9630 sappo@sappo.sk

PRIORITNÉ ČINNOSTI SAPPO NA ROK 2018

PRIORITY ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION IN 2018

Hlavné aktivity SAPPO sa budú v roku 2018 týkať týchto základných okruhov:

The main activities of SAPPO in 2018 relates to the following basic areas:

1. LEGISLATÍVA

1. LEGISLATION

Základnou a jednou z rozhodujúcich činností je monitorovanie a aktívna účasť na riešení technických a legislatívnych problémov týkajúcich sa oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu ako i ochrany životného prostredia s nadväzným prerokovaním identifikovaných problémov s dotknutými orgánmi tak výkonnej ako i zákonodarnej moci. Asociácia týmto spôsobom aktívne spolupracuje pri vytváraní nových všeobecne záväzných právnych predpisov či úprav už prijatých právnych predpisov, tvorbe metodických pokynov ako i zaujímaní odborných stanovísk k technickým normám a dokumentom.

The base and one of the key activities is monitoring and active participation in solving technical and legislative issues related to the petroleum industry and trade as well as protection of the environment and consequent discussing identified problems with the executive and legislative authorities. In this way, Association is actively cooperating in creating new laws of general application or adaptation of already adopted legislation, the creation of codes of practice as well as giving its expert opinions on technical standards and documents.

Kooperácia a komunikácia s príslušnými výbormi Národnej rady Slovenskej republiky, vládou Slovenskej republiky a orgánmi štátnej správy pri tvorbe a novelizácii zákonov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, bude preto jednou z našich základných aktivít s dôrazom na tieto oblasti a legislatívu:

- zákon č. 309/2009 Z. z. zákon o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- vyhláška MŽP SR č. 271/2011 ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok
- zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja.
- zákon č. 79/2015 Z. z. zákon o odpadoch
- norma EN 16942 – Palivá. Označovanie kompatibility vozidiel. Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa
- nízkouhlíková stratégia rozvoja SR do roku 2030 s výhľadom do roku 2050
- smernica Rady 2003/96/ES o spoločnom rámci pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (OZE)
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie

Cooperation and communication with relevant committees of the National Council of the Slovak Republic, with government of the Slovak Republic and state authorities regarding the development and amendment of laws and other laws of general application, will therefore be one of our core activities, with emphasis on the following issues and legislation:

- Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts
- Decree of Ministry of Environment No. 271/2011 Coll., Establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels
- Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil
- Act No. 79/2015 Coll. on waste
- EN 16942 – Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information
- low-carbon development strategy of the Slovak Republic until 2030 with a view to 2050
- Directive 2003/96/EC of the European Council on the restructuring the Community framework for the taxation of energy products and electricity
- Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2014/94/EU of the European Parliament and of the Council on the deployment of alternative fuels infrastructure
- Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council

z obnoviteľných zdrojov energie

- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve (ETS)
- smernica Rady EÚ č. 2015/652 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív
- boj proti daňovým únikom
- technická normalizácia – pripomienkovanie návrhov spravidla EN podľa ročného plánu technickej normalizácie. Podpora činnosti TK50;
- sledovanie ďalšej európskej legislatívy v procese jej prijímania a jej implementácie, ktorá súvisí s činnosťou SAPPO
- vybrané projekty EÚ zamerané na petrolejársky priemysel

amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources

- Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community
- Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels
- Fighting tax evasion
- Technical standardization – comment the proposals of EN under the annual program of technical standardization. Support activities of TK50
- Monitoring of European legislation in the process of its adoption and its implementation, which is related to the activities of SAPPO
- EU projects focused on petroleum industry

2. ŠTATISTIKA

2. STATISTICS

Sledovanie štatistických dát na slovenskom trhu a ich verifikácia s ÚOŠS je jednou z hlavných činností SAPPO už v dlhšom časovom období, a keďže napomáha pri vytváraní – dokresľovaní možných daňových únikov ostáva jednou z úloh, v ktorej budeme i naďalej pokračovať. Asociácia zároveň zotrvá i pri tvorbe vlastných štatistík, ktoré sú predmetom

Monitoring of statistical data on the Slovak market and their verification with Central Government Authorities is one of the main activities of SAPPO in long term period. As it helps to reveal possible tax evasion it remains one of the challenges which we will continue to do. The Association will also continue doing their own statistics, which are the

analýzy a porovnávaní s údajmi od ÚOSS.

SAPPO bolo oslovené zo strany orgánov štátnej správy na spoluprácu pri korigovaní reportingov, ktoré sú podkladmi pre štatistiku. Ide o snahu o zosúladienie reportingových povinností v oblasti kvapalných palív na Slovensku medzi poskytovateľmi údajov, spracovateľmi údajov, Štatistickým úradom SR, príslušnými ministerstvami a ich podriadenými organizáciami (SHMÚ). SAPPO túto tému už niekoľko krát v minulosti otvorilo a preto privítalo takúto spoluprácu.

3. SPOLUPRÁCA

3. COOPERATION

SAPPO si uvedomuje dôležitosť spolupráce s odbornými inštitúciami, organizáciami, združeniami a asociáciami vyvíjajúcimi činnosť z profesionálneho pohľadu v príbuzných odboroch. Prehľbovanie tejto spolupráce môže napomôcť k úspešnému presadzovaniu a vysvetľovaniu spoločných záujmov voči pohľadu štátnej a verejnej správy v dotknutých odborných otázkach.

SAPPO sa v posledných rokoch stalo uznávaným partnerom v rámci odborných diskusií o čom svedčí aj veľmi intenzívna a korektná spolupráca s jednotlivými ministerstvami a orgánmi štátnej správy.

V medzinárodnej oblasti máme najbližšie k Českej asociácii petrolejár-

subject of analysis and comparison with data from Central Government Authorities.

SAPPO was approached by the state administration authorities to cooperate in correcting reporting that is the basis for statistics. This is an effort to harmonize reporting obligations for liquid fuels between data providers, data processors, the Statistical Office of the Slovak Republic, relevant ministries and their subordinate organizations (Slovak Hydrometeorological institute). SAPPO has already opened this issue a few times in the past and has therefore welcomed such cooperation.

SAPPO is aware of the importance of cooperating with professional bodies, organizations, groups and associations working in related fields. Enhancing this cooperation can help to successfully promote and explain our views and common interests to the state and public authorities on the issues concerned.

In recent years, SAPPO has become a recognized partner in expert discussions, as is shown by very intensive and fair cooperation with individual ministries and government bodies.

In the international field, we have the closest cooperations with Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO), with whom we

skeho priemyslu a obchodu (ČAPPO), s ktorou pravidelne spolupracujeme na rôznych seminároch.

V nasledujúcom roku sa SAPPO zúčastní aj ďalšieho spoločného stretnutia NOIAs, ktoré sa tentokrát bude konať vo Viedni.

SAPPO taktiež verí, že v ďalšom roku privíta nových členov v Asociácii, keďže záujem o vstup do SAPPO sa každým rokom zvyšuje.

V rámci Memoranda o spolupráci, SAPPO naďalej spolupracuje so Strojníckou fakultou, Slovenskej technickej univerzity v Bratislave. V rámci memoranda vzniklo už niekoľko odborných článkov, diplomová práca a konali sa pravidelné stretnutia so zástupcom SjF STU BA za účelom konzultácií k odborným témam ale aj možností ďalšej spolupráce.

regularly collaborate on various seminars.

Next year, SAPPO will take part in another joint NOIAs meeting, which this time take place in Vienna.

SAPPO also believes that in the coming year we welcome new members of the Association. The interest in joining SAPPO increases each year.

As part of the Memorandum of Cooperation, SAPPO continues to work with the Faculty of Mechanical Engineering of Slovak Technical University in Bratislava. This cooperation resulted in several technical articles, diploma thesis and regular meetings with the SJF STU BA representatives were held, where we consulted the expert topics and possibilities for further cooperation.

RIADNI ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2017

ORDINARY MEMBERS OF SAPPO IN 2017

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
JURKI - HAYTON s.r.o.	Prístavná 2 Bratislava 821 09, Slovensko	Martin JURKOVIČ, riaditeľ / director	+421 2 5828 0011	www.jurki.sk
Normbenz Slovakia s.r.o.	Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovensko	Ján MURÁNYI, Konateľ/Executive director	+421 2 5810 4080	www.lukoil.sk
BENZINOL SLOVAKIA s. r. o.	Mliekárenská 17, 821 09 Bratislava, Slovensko	Pavol BENEDIK, Riaditeľ / director	+421 2 206 334 55	www.benzinol-slovakia.sk
OMV Slovensko, s.r.o.	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava , Slovensko	Marián SOCHA, prokurista / proctor	+421 2 6872 0503	www.omv.sk
SHELL Slovakia, s.r.o.	Eisteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	Rudolf KMEŤ, Senior Territory Manager	+421 2 5824 5110	www.shell.sk
SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava , Slovensko	Luboš DINKA, Downstream Sales Director	+421 2 4055 7624	www.slovnaft.sk
UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, Slovensko	Tibor KOTORA, Manager of Logistics	+421 2 3215 3651	www.unipetrol.sk



PRIDRUŽENÍ ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2017

AFFILIATED MEMBERS OF SAPPO IN 2017

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
AutoMax Slovakia, s. r. o.	Bojnická 3, Bratislava - Nové Mesto 831 04, Slovensko	Daniel TOBOLKA, riaditeľ/ director	+421 243 422 375	www.automaxeurope.com
Eni Austria GmbH	Zochova 6-8, 811 03 Bratislava, Slovensko	Andreas FRÜHWIRTH, Branch Office Manager	+421 911 261 913	www.eni.com
1. SPS, a.s.	ul. SNP 1301, 965 01 Žiar nad Hronom, Slovensko	Milan MEČIAR, riaditeľ/ director	+421 45 6723 713	www.1sps.sk
Lukoil Lubricants Europe GmbH	Röntgenova 28, 851 01 Bratislava, Slovensko	Tomas RIBANSZKY, Branch Office Manager	+421 850 166 670	www.lukoil-lubricants.eu

AutoMax

LUKOIL
LUBRICANTS


1.SPS a.s.


eni





**Slovenská Asociácia
Petrolejárskeho Priemyslu
a Obchodu
Slovak Association
of Petroleum Industry and Trade**

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30
tel.: + 421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk